

## Feria de Productos Regionales:

se podrán degustar los envasados y mermeladas de frutas, como duraznos, damascos, cerezas, higos, ciruelas, manzanas, peras, guayabas, membrillos, nísperos; y también se podrá degustar chacinados como jamón crudo, panceta, bondiola, o embutidos como chorizos secos o frescos, salami, morcilla blanca y negra; diversos quesos, fabricados en la carneada de agosto. También quesos de elaboración propia. Y un tradicional almuerzo de cordero al asador con diferentes ensaladas de la huerta orgánica.



## Turismo rural

### Establecimiento "El campito"

Por consultas o sugerencias comunicarse al teléfono 02923-15562747. o vía e-mail a [silviab8811@hotmail.com](mailto:silviab8811@hotmail.com)

Sus consultas no nos molestan!!!!

## ESTABLECIMIENTO "EL CAMPITO"



En el establecimiento rural podemos realizar las siguientes actividades:

- Visita al museo histórico.
- Participación en actividades agrarias.
- Paseos a caballo.
- Paseos en auto antiguo.
- Degustación de productos regionales.
- Disfrute del tradicional asado.

## ACCESIBILIDAD

El establecimiento se ubica en la zona oeste del cuartel V del partido de Coronel Suárez, a 35 kilómetros de la ciudad cabecera y a 13 kilómetros de la localidad de Cura Malal. Se encuentra a 3 kilómetros de la Ruta Provincial N° 67 y a 10 kilómetros por camino vecinal paralelo a las vías del ferrocarril Roca hasta encontrar el antiguo camino a Cascada, de allí hasta un boulevard de pinos con una entrada en forma de pórtico con un techo de tejas con el nombre de El Campito

Desde Pigué se accede por la Ruta Provincial N° 67 hasta el acceso de Arroyo Corto, siguiendo en paralelo a las vías, se transita por un camino vecinal hasta el antiguo camino a Cascada y de allí hasta el boulevard antes mencionado.

**Visita al museo:** en éste podemos encontrar herramientas agrícolas, arados de una reja llamados manquera de dos y tres rejas, rastra de discos rolo para pasto, sembradoras, rastrillos, cortadoras de pasto, guadañadoras, y una vieja champion para arreglar los caminos internos del campo; elementos que se utilizaban en las carneadas, sea esto, picadora de carne, diferentes ollas de fundición, bateas que se usaban para la realización de embutidos, chaira y diferentes elementos utilizados para tal fin, también se encuentran cocinas y heladeras a kerosene, máquina desnatadora (que utilizaba el bisabuelo de la familia en la extracción de crema para luego realizar manteca y quesos con la leche), picadora de cereal, artefactos domésticos como planchas a carbón, faroles a kerosene.

**Paseos en auto antiguo:** un Chevrolet modelo 28 encontrándose éste con pintura y tapizados originales (el mismo era propiedad del abuelo y ha participado de exposiciones de autos antiguos y de innumerables desfiles).

**Participación en actividades agrícolas típicas:** sean éstas recolección de huevos, leche, de verduras, frutas (del extenso monte con una gran variedad de frutas).

**Paseos a caballo:** por el establecimiento.

**Degustación de productos regionales:** sean éstos mermeladas, envasados (dulces como salados), chacinados, embutidos y demás productos típicos del medio rural.

**Participación del típico cordero al asador:** siendo éste animal una de las principales actividades ganaderas del establecimiento.

**Posibilidad de estancia:** en la primera vivienda familiar de mi bisabuelo del año 1928. O en la vivienda familiar que construyó mi abuelo en el año 1970. Ubicadas las dos en el casco del campo.

Productos que se ofrecen





UNIVERSIDAD NACIONAL DEL SUR

DEPARTAMENTO DE GEOGRAFIA Y TURISMO

TESINA DE LICENCIATURA EN TURISMO



**TURISMO RURAL EN EL ESTABLECIMIENTO AGROPECUARIO  
EL CAMPITO COMO INSTRUMENTO REVALORIZADOR DE LA  
IDENTIDAD Y VIVENCIAS RURALES**

**SILVIA NOEMI BERGER**

Directora: Dra. Alejandra Marina Monachesi

BAHIA BLANCA

2016

## **AGRADECIMIENTOS**

En primer lugar quiero agradecer a mi directora Alejandra Monachesi, por la dedicación y la ayuda que en todo momento me brindó ante cualquier duda o consulta que necesitaba hacerle. Además quiero resaltar su esfuerzo y apoyo que fueron primordiales para avanzar en el desarrollo de la tesina.

Quiero agradecer a mi familia: mi papá, por darme la posibilidad de venirme a estudiar, a mis hermanos y a mi abuela incondicionales siempre. Y a toda la familia que me han acompañado en el transcurso de la carrera.

Agradecer a mis amigas y amigos, por apoyarme y estar en todo momento, brindándome pensamientos positivos en momentos difíciles.

Agradecer a los habitantes de la localidad de Cura Malal, por brindarme sus preciados relatos, muy valiosos para el desarrollo de la investigación.

## Índice general

<b>1. Introducción.....</b>	<b>8</b>
1.1. Objetivo general.....	9
1.2. Objetivos específicos.....	9
1.3. Hipótesis.....	10
1.4. Metodología para abordar la investigación.....	10

## CAPITULO I

<b>2. Marco teórico conceptual.....</b>	<b>13</b>
2.1. Definición de turismo rural y principios de sustentabilidad.....	13
2.2. Modalidades de turismo rural.....	14
2.3. El turismo rural en Argentina y el nuevo concepto de la pluriactividad.....	15
2.4. Una institución pública ligada al turismo rural en Argentina.....	16

## CAPITULO II

<b>3. Coronel Suárez un partido agro-ganadero.....</b>	<b>18</b>
3.1. Caracterización geográfica, histórica y socioeconómica.....	18
3.2. Antecedentes de turismo rural en el partido de Coronel Suárez.....	20
3.3. Caracterización de la localidad de Cura Malal .....	20
3.3.1. Aspectos físicos, históricos y socioeconómicos.....	21
3.3.2. La localidad de Cura Malal y sus recursos.....	22
3.3.3. Planta turística.....	30
3.4. Establecimiento El Campito: un emprendimiento familiar	

---

con historia .....	31
<b>3.4.1.</b> Recursos turísticos potenciales.....	35
<b>3.4.2.</b> Relevamiento de equipamiento e instalaciones.....	46
<b>CAPITULO III</b>	
<b>4. Diagnóstico.....</b>	<b>49</b>
<b>4.1.</b> Diagnóstico de la oferta.....	49
<b>4.2.</b> Diagnóstico de la demanda.....	50
<b>4.3.</b> Matriz FODA.....	51
<b>CAPITULO IV</b>	
<b>5. Propuestas .....</b>	<b>54</b>
<b>5.1.</b> Mejoramiento del equipamiento.....	54
<b>5.1.1.</b> Brindar alojamiento y gastronomía típica.....	54
<b>5.1.2.</b> Diseño de un museo de antigüedades.....	55
<b>5.2.</b> Propuestas de actividades recreativas.....	57
<b>5.2.1.</b> Circuitos Turísticos.....	57
<b>5.2.1.1.</b> Paseos a caballo o bicicleta.....	57
<b>5.2.1.2.</b> Paseos en el Chevrolet '28.....	58
<b>5.2.2.</b> Participación de las actividades rurales tradicionales.....	59
<b>5.2.3.</b> Elaboración y degustación de productos regionales y gastronomía típica organizando una feria.....	59
<b>5.3.</b> Capacitaciones al propietario y el personal.....	60

5.4. Publicidad y promoción del establecimiento.....	61
<b>6. Consideraciones finales.....</b>	<b>64</b>
<b>7. Bibliografía.....</b>	<b>67</b>
<b>8. Anexos.....</b>	<b>71</b>

## Índice de Figuras

<b>Figura 1:</b> Localización del Partido de Coronel Suárez en la provincia de Buenos Aires.....	18
<b>Figura 2:</b> Localización de Cura Malal en la provincia de Buenos Aires.....	21
<b>Figura 3:</b> Acceso principal a la estancia Cura Malan.....	23
<b>Figura 4:</b> Estación de ferrocarril de Cura Malal.....	24
<b>Figura 5:</b> Instalaciones del club Juventud Unida.....	25
<b>Figura 6:</b> Capilla Nuestra Señora del Perpetuo Socorro.....	26
<b>Figura 7:</b> Almacén de ramos generales.....	27
<b>Figura 8:</b> Plaza María del Rosario de San Nicolás de Cura Malal.....	28
<b>Figura 9:</b> Balneario Frank Houlder de Cura Malal.....	29
<b>Figura 10:</b> Localización del establecimiento El Campito en el Partido de Coronel Suárez.....	31
<b>Figura 11:</b> Instalaciones del establecimiento El Campito, vista aérea.....	32
<b>Figura 12:</b> Entrada principal al establecimiento El Campito.....	33
<b>Figura 13:</b> Croquis de la ubicación de algunos de los recursos del establecimiento.....	36
<b>Figura 14:</b> Pequeño arroyo del establecimiento.....	37
<b>Figura 15:</b> Producción de quesos en establecimiento El Campito.....	41
<b>Figura 16:</b> La esquila en El Campito.....	42
<b>Figura 17:</b> Instalaciones y elementos utilizados en la yerra familiar.....	43
<b>Figura 18:</b> La carneada en El Campito.....	44

---

<b>Figura 19:</b> Chevrolet 1928, recorriendo el establecimiento y el pueblo de Arroyo Corto.....	46
<b>Figura 20:</b> Viviendas familiares en el establecimiento El Campito.....	47
<b>Figura 21:</b> Maquetas del futuro museo de antigüedades.....	56
<b>Figura 22:</b> Circuito por la zona aledaña al establecimiento.....	58
<b>Figura 23:</b> Productos regionales del establecimiento.....	60

### Índice de Tablas

<b>Tabla I:</b> Modalidades de turismo rural.....	14
<b>Tabla II:</b> Variedades y usos de los diferentes frutales.....	38

### Índice de Anexos

<b>Anexo 1:</b> Galería fotográfica de la Localidad de Cura Malal.....	71
<b>Anexo 2:</b> Diferentes elementos culturales del establecimiento.....	75
<b>Anexo 3:</b> Entrevistas a Héctor Berger y Elsa Berger.....	77
<b>Anexo 4:</b> Breve reseña del raid de los hermanos Stoessel.....	85
<b>Anexo 5:</b> Folleto de turismo rural en el establecimiento El Campito.....	88
<b>Anexo 6:</b> Galería fotográfica del establecimiento.....	89

## **Turismo rural en el establecimiento agropecuario El Campito como instrumento revalorizador de la identidad y vivencias rurales.**

### **1. Introducción**

La presente investigación centrará el análisis en el sudoeste de la provincia de Buenos Aires, más precisamente en el partido de Coronel Suárez, donde la principal actividad económica es la agrícola-ganadera. Desde la fundación de este distrito bonaerense, sus tierras estuvieron en manos de grandes terratenientes que con el transcurso del tiempo se fueron fragmentando, dando paso a pequeños y medianos productores interesados en dedicarse a esta actividad con su familia.

Todo proceso productivo tiene épocas de mucho esplendor y épocas en donde se producen declives. El deterioro que se ha producido en el sistema productivo argentino, como sostiene Sili (2010) y la ausencia de oportunidades de empleo provocó un éxodo y decrecimiento poblacional, disminuyendo la producción y el consumo local, reduciéndose los servicios y la capacidad productiva, lo cual ocasiona pérdida de la diversidad local dando como resultado una desvalorización del espacio rural como ámbito de vida.

Estas situaciones de crisis reiteradas en el sector agropecuario argentino, por las inclemencias climáticas, el descenso del empleo por la incorporación de nuevas tecnologías, la falta de posibilidades en la educación para los jóvenes traen como consecuencia la migración campo – ciudad. Precisamente, uno de los procesos que más afectó la zona donde se sitúa el establecimiento El Campito (próximo a la localidad de Cura Malal), fue la falta de establecimientos de educación secundaria y superior de los jóvenes, interesados en tener una profesión, lo que provocó un vacío poblacional de jóvenes en edad laboral, de “aquellos” que ayudarían a sus padres en las tareas agrarias y domésticas. Esto trajo aparejado el debilitamiento de las actividades tradicionales propias de la vida rural que quedan así relegadas, por falta de personal para llevarlas a cabo, o bien se siguen realizando pero en menor medida.

Es por este motivo que se propone al turismo rural, más específicamente al agroturismo como una actividad complementaria a la tradicional agrícola ganadera, que puede contribuir en la diversificación de los ingresos, crear empleo, fomentar el arraigo, revalorizar el patrimonio cultural local. El establecimiento El Campito, posee interesantes recursos naturales y culturales. Se localiza además, en un área de gran riqueza histórica por pertenecer al área fundacional del partido de Coronel Suárez, abarcando una parte de la antigua estancia Cura Malan y el pequeño pueblo rural Cura Malal. Partiendo de la revalorización de los recursos del establecimiento El Campito y tratando de integrarlo a la escasa oferta regional actual, se pretende ofrecer un producto turístico que le permita al turista conocer la historia y cultura de una zona netamente rural, donde sigue siendo muy fuerte el trabajo familiar y la solidaridad entre vecinos que aún viven en el área rural.

### **1.1. Objetivo general**

Elaborar propuestas para desarrollar el agroturismo como actividad complementaria a la tradicional agrícola ganadera, en el establecimiento El Campito, ubicado en el cuartel V del partido de Coronel Suárez.

### **1.2. Objetivos específicos**

- ✓ Identificar los recursos naturales y culturales que posee el establecimiento El Campito para su revalorización.
- ✓ Elaborar propuestas de mejoramiento del equipamiento existente.
- ✓ Elaborar propuestas para poner en valor las actividades agropecuarias del establecimiento.
- ✓ Diseñar una estrategia organizativa de capacitación y promoción para insertar el nuevo producto en el mercado.

- ✓ Diseñar propuestas para integrar el establecimiento a la oferta turística existente en la zona de Cura Malal.

### **1.3. Hipótesis**

El establecimiento El Campito posee diversidad de recursos naturales y culturales que favorecen el desarrollo del agroturismo como actividad complementaria a la tradicional agrícola ganadera.

### **1.4. Metodología para abordar la investigación**

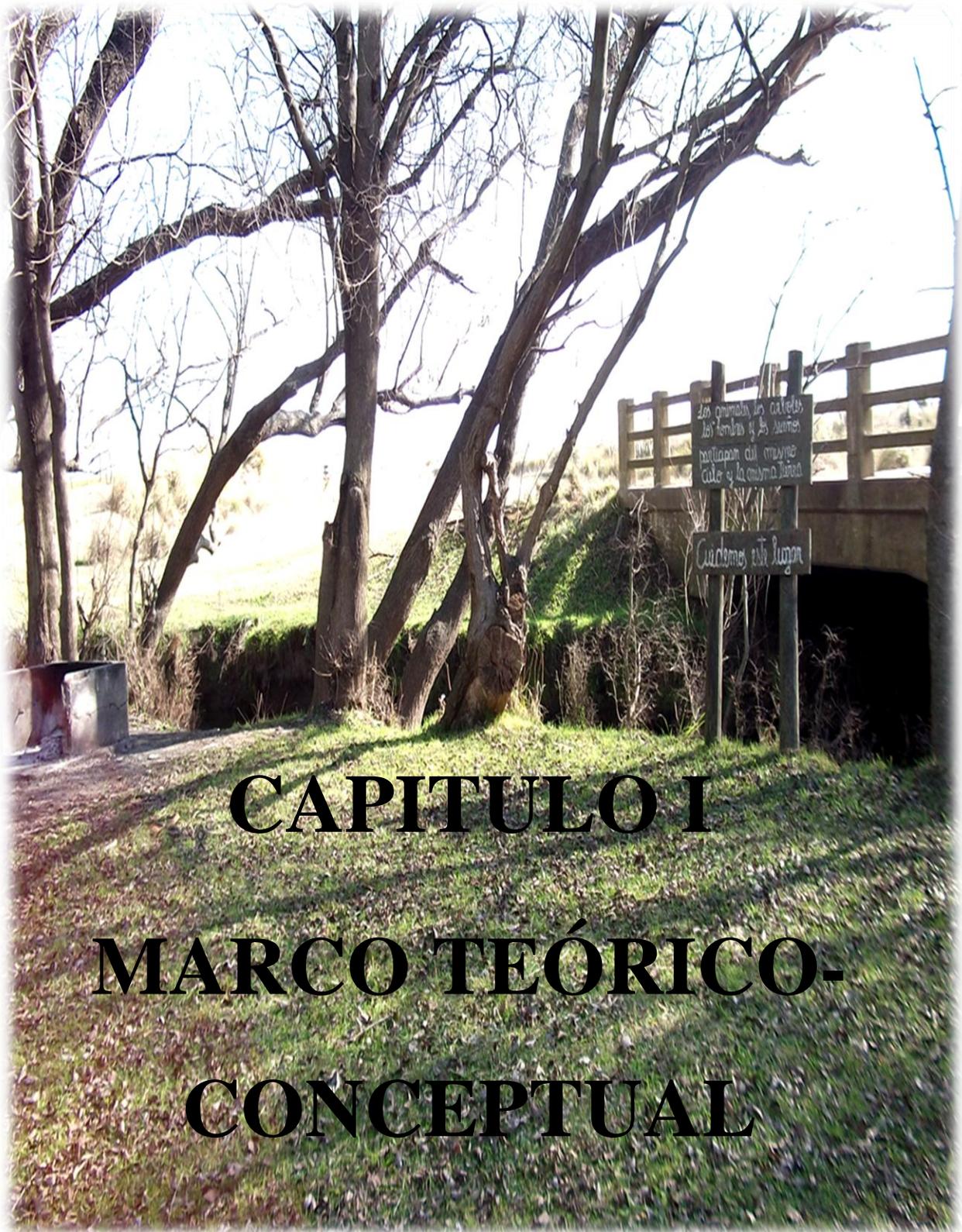
La metodología utilizada en la presente investigación, consiste en integrar métodos cuantitativos y cualitativos. Se inicia como una investigación exploratoria, según Hernández Sampieri

“...se efectúa, cuando el objetivo es examinar un tema o problema de investigación poco estudiado o que no ha sido abordado antes. Es decir, cuando la revisión de la literatura reveló que únicamente hay guías no investigadas e ideas vagamente relacionadas con el problema de estudio, o bien, si deseamos indagar sobre temas y áreas desde nuevas perspectivas o ampliar las existentes” (Hernández Sampieri, 2006:100).

Si bien existen investigaciones vinculadas a la actividad turística en distintas zonas rurales del partido de Coronel Suárez, no se han desarrollado aún del establecimiento El Campito en particular. Así mismo, se puede afirmar que la presente investigación es de tipo descriptiva, en este sentido, “...la meta del investigador consiste en describir fenómenos, situaciones, contextos, eventos y hechos, esto es, decir cómo es y cómo se manifiesta un determinado fenómeno” (Hernández Sampieri, 2006:102).

La investigación se realizó siguiendo diferentes etapas: primero la recopilación bibliográfica, documental y cartográfica, se realizaron entrevistas a informantes clave, obteniendo un gran aporte de información y sobre todo relatos que han quedado guardados

en la memoria de los habitantes de la zona de Cura Malal, ya que es escasa la información escrita disponible. Posteriormente se hizo una revisión y análisis de los documentos relevados, se procesaron los datos, se analizaron pudiendo llegar a un diagnóstico de la oferta y la demanda. Por último, se elaboraron las propuestas y la redacción del informe final.



# CAPITULO I

## MARCO TEÓRICO- CONCEPTUAL

## 2. Marco teórico conceptual

### 2.1. Definición de turismo rural y principios de sustentabilidad

Existen múltiples definiciones de turismo rural, es decir varían de acuerdo a los criterios que utilice el autor, puede influir su formación académica, si es geográfica, económica social, usando diferentes elementos que serán tomados como referencia a la hora de llegar a un enunciado.

Barrera define al turismo rural, como... “aquella actividad turística realizada en el espacio rural, compuesta por una oferta integrada de ocio dirigida a una demanda cuya motivación incluye el contacto respetuoso con el entorno natural y una interrelación con la población local” (Barrera, 2006:20). Mientras que si se consideran aspectos más económicos la definición de turismo rural cambia de enfoque, como se presenta en Posada, cuyo criterio se basa en donde se acumulan las rentas generadas por las actividades turísticas,

- “...Si el núcleo es la misma unidad de producción agropecuaria, la cual organiza y ejecuta las actividades de consumo de ocio, estaríamos ante lo que se conoce como *agroturismo*, puesto que la inversión es genuinamente realizada por la unidad y en ella quedan las rentas que se obtengan.
- Si el núcleo organizador y ejecutor reside en el medio rural, y no necesariamente en la unidad agropecuaria, las rentas podrán acumularse en el ámbito rural, en este caso se lo define como turismo rural.
- Ahora si la organización y ejecución escapa al ámbito rural, consistiendo aquel un soporte físico de las actividades y por ende las rentas se acumulan en el ámbito urbano, estaríamos ante un tipo de turismo en el espacio rural” (Posada, 1999:10).

Siguiendo la definición de Posada, en el establecimiento El Campito se pretende desarrollar el *agroturismo*, ya que la unidad de producción y acumulación es la misma.

Es importante destacar al momento de desarrollar un emprendimiento de turismo rural que se realice de manera sustentable, en este sentido el Proyecto Nacional de Turismo Rural (PRONATUR) sostiene que:

“...el turismo rural debe fundamentarse sobre criterios de sustentabilidad, es decir, perdurar ecológicamente en el largo plazo respondiendo a los intereses de las

poblaciones locales de modo que el impacto sobre el medio ambiente garantice un destino turístico sostenible. De esta manera, el turismo rural se constituye en una actividad sostenible para los territorios rurales, a través de la permanencia y el aprovechamiento óptimo de los recursos, la integración de la población local, la preservación y mejora del entorno y la valorización de la cultura local, todo en armonía con adecuados criterios de rentabilidad para el sector privado involucrado” (Roman y Cicolella, 2009:16).

## 2.2. Modalidades de turismo rural

Dentro del turismo rural se pueden diferenciar distintas modalidades (Tabla I), desarrolladas todas en un medio natural, conservando las costumbres del lugar, modos de vida que son transmitidos por los mismos productores, ese aspecto permite dar una diferenciación única respecto de otros tipos de turismo. Todas estas modalidades de turismo se pueden desarrollar de manera independiente o combinada entre sí.

Tabla I

### Modalidades de turismo rural en Argentina

Modalidad	
Agroturismo	Ecoturismo
Turismo Cultural	Turismo Aventura
Turismo Deportivo	Turismo Científico
Turismo Educativo	Eventos
Turismo Salud	Turismo Gastronómico
Turismo en Comunidades Indígenas	Comunidades de Recreación y Retiro
Turismo en pueblos rurales	

Fuente: Barrera, 2006.

Se abordará de manera particular el *Agroturismo* ya que es la modalidad que se pretende desarrollar en el presente trabajo, que como lo expresa Barrera:

“...se caracteriza porque el visitante participa activamente de las actividades productivas. El atractivo de un predio dedicado al agroturismo crece proporcionalmente a la diversificación del mismo, por ese motivo es recomendable

que los productores incorporen la mayor cantidad de actividades posibles, aunque éstas a veces sólo tengan una finalidad demostrativa y no productiva” (Barrera, 2006:43).

### **2.3. El turismo rural en Argentina y el nuevo concepto de la pluriactividad**

En la década del noventa como consecuencia de la fuerte crisis provocada por la reforma del Estado y la grave situación que debieron afrontar los pequeños y medianos productores, se debieron buscar nuevas alternativas económicas para no tener que abandonar los establecimientos rurales. De esta manera, se pensó en la actividad turística como la herramienta para poder diversificar los ingresos sin dejar de realizar las actividades tradicionales. Como expresa Posada “...se produjeron cambios en la conceptualización del uso de lo rural: antes era un espacio para la producción, hoy es un espacio para el consumo” (Posada, 1999).

Se deja de ver al campo como aquel lugar dedicado exclusivamente para la producción de manufacturas, semillas, ganado, para considerarlo como un ámbito de múltiples actividades, en el cual las tradicionales constituyen una más de las tantas a poder desarrollarse. Se lo inserta en el mundo de los servicios, de los bienes intangibles, con aquellos recursos agregados que solo se pueden encontrar en estos entornos naturales, que los hacen lugares con características únicas. Este nuevo concepto de turismo rural no solo se empezó a desarrollar en los establecimientos agropecuarios, sino también en aquellas pequeñas localidades que -debido a la desactivación del ferrocarril, la migración de los jóvenes para buscar nuevas posibilidades de estudio o de trabajo- se vieron afectadas en su dinamismo y esta nueva modalidad de turismo se vislumbraba como una oportunidad para reactivar sus economías.

Los turistas interesados en practicar turismo rural se ven influenciados por una serie de factores que favorecen el desarrollo de esta actividad, según Posada, éstos son

“...una tendencia a la saturación y congestión de las zonas turísticas tradicionales, la creciente demanda por el disfrute de espacios abiertos para la práctica de diversas

actividades lúdicas, deportivas y de distracción, interés por el patrimonio natural y cultural rural, los nuevos estilos de vacaciones distinto al tradicional, es decir, lapsos cortos y fuera de temporada, aprovechamiento de fines de semana largos” (Posada, 1999: 13).

Muchas familias agropecuarias han optado por el turismo rural como una alternativa de diversificación de sus actividades tradicionales, logrando así encontrarle un nuevo rumbo a sus economías (adoptando ideas creativas en el rubro de los servicios y promoviendo el asociativismo entre los diferentes productores de la zona, creando redes de trabajo integradas entre diferentes actores).

#### **2.4. Una institución pública ligada al turismo rural en Argentina**

Una institución que ha desempeñado un lugar destacado en el impulso y desarrollo de esta actividad en el ámbito rural ha sido el *Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)*. Su objetivo central es contribuir a fortalecer la competitividad del sector agropecuario, forestal y agroindustrial en todo el territorio nacional, en un marco de sostenibilidad ecológica y social, priorizando la generación de nuevas tecnologías e información para ponerlas al servicio de los productores agropecuarios. Promociona el desarrollo del turismo rural en los establecimientos agropecuarios a través del programa Cambio Rural fomentando el asociativismo y la diversificación de la economía de la familia rural, en el marco del desarrollo territorial. Esta actividad es articulada con la Secretaría de Turismo de la Nación y la Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentos (hoy ministerios) (Román y Ciccolella, 2009).

La visión institucional del INTA, como lo expresa Zeballos Bianchi, apunta a contribuir al desarrollo de los territorios rurales de forma integral, contemplando a los espacios rurales como ámbitos de vida con historia y cultura específica e identidad definida (Zeballos Bianchi; 2013).



## CAPITULO II



## ANÁLISIS DEL ÁREA DE ESTUDIO

### 3. Coronel Suárez, un partido agro-ganadero

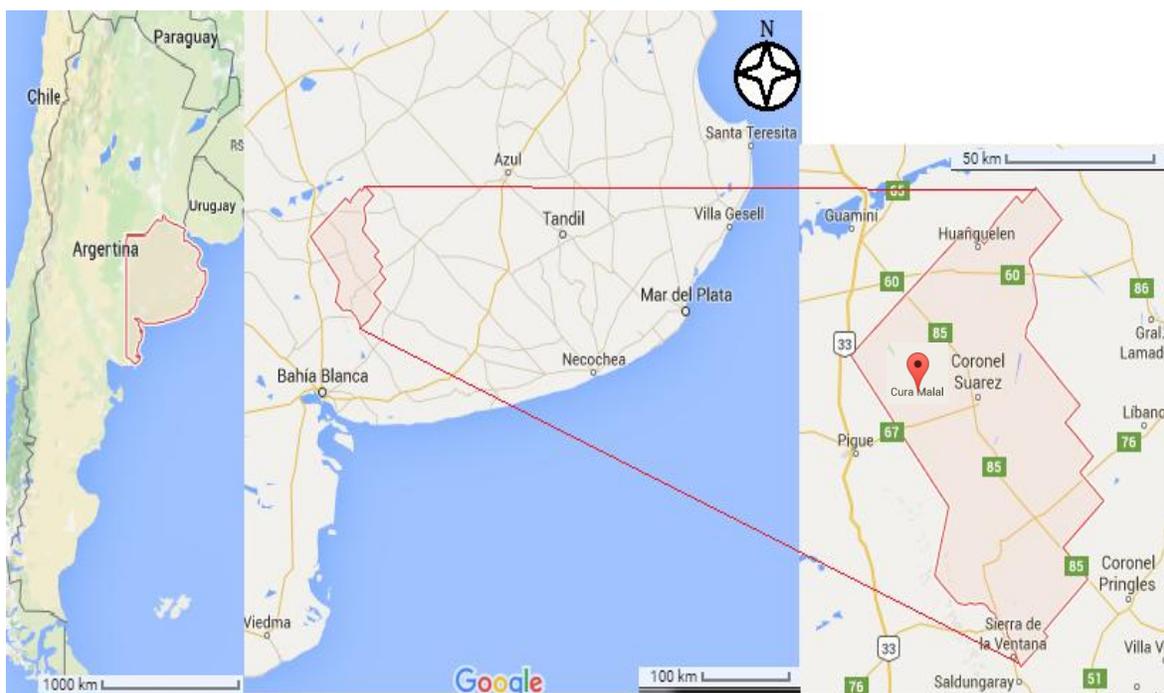
#### 3.1. Caracterización geográfica, histórica y socioeconómica

Coronel Suárez, ubicado en el sudoeste de la provincia de Buenos Aires, es uno de los ciento treinta y cinco partidos de esta provincia argentina (figura 1), siendo su principal actividad económica la agrícola ganadera, desarrollando cultivos como maíz, girasol, trigo, soja, sorgo y cría y engorde de ganado bovino, ovino y porcino.

Si bien en su dilatado territorio tiene elevaciones de los sistemas de Cura Malal y Sierra de la Ventana, con alturas de hasta 1.200 msnm, predominan las llanuras altamente productivas utilizadas para la actividad agrícola ganadera.

Figura 1

#### Localización del Partido de Coronel Suárez en la provincia de Buenos Aires



Fuente: elaborado por Silvia Berger sobre la base Google Maps 2016.

Entre otras actividades económicas en el partido se puede señalar la industria del calzado con la fábrica de zapatillas deportivas Grupo Dass. Cuenta asimismo con un moderno molino harinero; una fábrica de papel y cajas corrugadas llamada Smurfit Kappa

Papel Coronel Suárez y un frigorífico. Como resultado de la gran actividad dominante existen fábricas de alimento balanceado, como es el caso de Tinago. En los últimos años buscando una salida a la crisis se conformaron varios micro-emprendimientos industriales de calzado e indumentaria.

Por otra parte, Coronel Suárez, es considerada capital mundial del polo, dado que nacieron allí algunos de los mejores jugadores del mundo, también se destaca por la venta de caballos de polo a nivel nacional e internacional. Anualmente se realiza en “La Esperanza Polo Club” el Gran Torneo Internacional de Polo con competidores de diferentes partes de Europa principalmente (La Esperanza Polo Club, 2015).

### **Un distrito con una historia singular**

Sus inicios como partido se remontan al año 1882, más precisamente el 10 de julio cuando, el gobernador Dardo Rocha, promulgó la ley de creación de los partidos de Coronel Suárez y Coronel Pringles. El 28 de mayo 1883 el gobierno provincial dispuso la creación de once pueblos, entre ellos el de Sauce Corto, que en 1890 pasó a tomar el nombre del partido (Coronel Suárez). Los actuales territorios de los partidos de Coronel Suárez, General Lamadrid, Coronel Pringles y Saavedra fueron otorgados en concesión en 1878, "como premio a los servicios prestados" al coronel Ángel Plaza Montero. Se trataba de 300.000 hectáreas que, en 1881, fueron transferidas al famoso pionero Eduardo Casey, quien se comprometió a constituir un establecimiento para cría, perfeccionamiento y cruce de ganado ovino, alambrar todo el perímetro del territorio concedido en tres años y poblarlo al menos, con 60 familias. En busca de colonos, Casey llegó hasta Gaiman, en Chubut, donde se había instalado, en 1865, una colonia galesa. En 1884 llegan los primeros galeses, a los que se agregarían 50 familias más, algunas venidas directamente de Gales. Por otra parte, el 26 de marzo de 1887, llegó a la estación del ferrocarril la mayor corriente inmigratoria sumándose a los galeses, españoles, italianos, judíos y los alemanes del Volga (Lastra, 2006).

### **3.2. Antecedentes de turismo rural en el partido de Coronel Suárez**

Desde el Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA) se comenzó a trabajar en turismo rural como una alternativa a la crisis, y como posibilidad de diversificación de los ingresos en los territorios agrarios. En el partido de Coronel Suárez el grupo de Cambio Rural Las Cortaderas constituido formalmente en el año 2004, fue pionero en el sudoeste bonaerense y referente de otros grupos de turismo rural. Años más tarde (en el 2008) se constituyó Cortaderas II, incorporando nuevos integrantes (Turismo de la Municipalidad de Coronel Suárez, 2015). Sus integrantes ofrecen distintas opciones de turismo, desde turismo rural tradicional en una estancia del siglo pasado, hasta una muestra de arte en una galería de artistas locales. Otra opción es una granja educativa que es visitada por instituciones de la ciudad (con degustación de comida típica), también existe la posibilidad de alojarse en una casa de campo en contacto directo con el medio rural, y un emprendimiento artístico-cultural que ofrece alojamiento y restauración.

### **3.3. Caracterización de la localidad de Cura Malal**

El distrito de Coronel Suárez tiene varias localidades que se han transformado con el tiempo. Entre ellos se destaca Cura Malal, que resiste el paso del tiempo, que vivió épocas florecientes cuando el campo era generador de fuentes de trabajo. A más de un siglo de su fundación, atraviesa otra realidad más dura con escasas oportunidades laborales. Sin embargo en los últimos años se está comenzando a revertir esta situación, ya que algunos pobladores que habían emigrado regresan al pueblo, personas que heredan terrenos o viviendas retornan por esos bienes transformándolos en casas de fin de semana, o aquellos que adquieren propiedades para vivir en un ambiente más tranquilo y a la vez cercano de la ciudad cabecera (Silveira J., 2015).

Esta pequeña localidad suareense, cuyo nombre Cura Malal - Curumalal, Curamalan - proviene de la lengua araucana, significa corral de piedra (La Tranca, 2015). Está ubicada en la circunscripción V del partido de Coronel Suárez, en la zona oeste a 22 kilómetros de la ciudad cabecera, cerca del arroyo Cura Malal Grande y a 3 kilómetros de la Ruta Provincial 67 (figura 2).

Figura 2

**Localización de Cura Malal en la provincia de Buenos Aires**

Fuente: elaborado por Silvia Berger sobre la base de Google Maps, 2015.

**3.3.1. Aspectos físicos, históricos y socioeconómicos**

Cura Malal es un poblado de la época de la colonización, la constitución de grandes estancias como la *Cura Malan*, el paso del ferrocarril que permitió desde 1883 el traslado de la producción agropecuaria y de la población, hizo posible que la localidad fuera creciendo, consolidándose como centro de servicios del área rural circundante.

La fecha de fundación de Cura Malal es el 17 de septiembre de 1905, cuando se llevó a cabo una subasta de lotes, cuyas tierras fueron cedidas por Eduardo Casey (cuarenta y ocho manzanas repartidas en una superficie de 90 hectáreas). En ese entonces ya existían la estación de trenes del Ferrocarril del Sud (inaugurada veinte años antes) y la Escuela N° 6, que funciona de manera ininterrumpida desde el año 1889.

Cura Malal cuenta con 95 habitantes (INDEC, 2010), apenas un pequeño porcentaje de los pobladores que vivieron en las primeras décadas del siglo XX. La tecnificación de las

tareas rurales, la falta de trabajo, el progreso de las grandes ciudades de los alrededores, la subdivisión de las estancias, la desactivación ferroviaria y la construcción de rutas pavimentadas, fueron las principales causas de su declinación, debido al éxodo de sus pobladores. La mayor parte de la población estuvo ligado a la estancia Cura Malan llegando a contar con hotel, panadería, herrerías, almacenes de ramos generales, carnicería, carpintería (La Tranca, 2015).

### **3.3.2. La localidad de Cura Malal y sus recursos**

La localidad de Cura Malal atesora recursos legendarios y de gran trascendencia para los pobladores. Gracias a la cercanía de la estancia Cura Malan se pudo lograr una activación económica de la zona y hasta el día de la fecha sigue generando oportunidades laborales para los habitantes de la localidad. Mediante el ferrocarril se obtuvo prosperidad y progreso, épocas que los pobladores de avanzada edad que aún residen allí, no pueden dejar de relatar, como lo dijera Juana en la entrevista realizada “...ese movimiento de pasajeros y de cargas que se registraba en tiempos pasados fue de vital importancia para Cura Malal”, al igual que el Club Juventud Unida, lugar donde se han compartido celebraciones, bailes, deportes, competencias y una importante cantidad de acontecimientos de gran relevancia. Actualmente se realizan algunos eventos pero no con la misma periodicidad que años atrás (Silveira J., 2015). La Capilla Nuestra Señora del Perpetuo Socorro permitió brindar a los fieles de Cura Malal un lugar de reunión y adoración de la fe cristiana. El almacén de ramos generales era uno de los lugares de abastecimiento de alimentos y todo tipo de mercancías básicas para los habitantes como así también para los campos y estancias cercanas.

*Establecimientos rurales asociados a la vida del pueblo Cura Malal: Estancia Cura Malan*

La estancia Cura Malan se encuentra situada a tan solo tres kilómetros de la localidad, sobre su acceso principal (figura 3), y ha sido una de las estancias relevantes al momento de la fundación del pueblo Cura Malal. Plaza Montero fue quien solicitó al gobierno la concesión de tierras (300.000 hectáreas) que abarcaban varios partidos, a pagar con una serie de cláusulas en el término de dos años, una de estas cláusulas era *fundar pueblos*, uno de ellos fue Cura Malal. Dicho propietario tuvo que recurrir al terrateniente Eduardo Casey, quien terminó de pagar la deuda, pasando a ser en 1884 propiedad de Casey.

Figura 3

**Acceso principal a la Estancia Cura Malan**

Fuente: archivo fotográfico de Silvia Berger, 2015

La estancia dedicada a la actividad agrícola ganadera, vivió momentos de esplendor y riqueza. A principios del siglo XX (1910), era una de las estancias más importantes del partido de Coronel Suárez. En 1928 fue adquirida por Frank Houlder, luego de su muerte pasó a sus sobrinos (pero no tuvieron la misma suerte que su tío) y la estancia comenzó a disminuir su capital, se fueron vendiendo lotes a productores que deseaban comenzar con la actividad agropecuaria. De esta forma, la estancia se fue fragmentando y disminuyendo en superficie, hasta llegar a lo que es hoy, 2000 hectáreas para agricultura y 1700 para

ganadería. En la actualidad reside la familia en la estancia y sigue siendo una de las más relevantes de la zona, tiene un gran chalet, dos puestos en sus entradas para los trabajadores con sus familias, una casa para el administrador, galpones y una planta de silos (Colombo, 2001). Para la zona es de gran aporte ya que brindan muchas oportunidades laborales y no reciben ningún tipo de turismo o visitas

*La Estación del Ferrocarril: un lugar que brindó un fuerte dinamismo a la zona*

La fecha de su inauguración es 1883, el paso del ferrocarril permitía el traslado de la producción agropecuaria y de pasajeros, lo que hizo que el pueblo fuera creciendo, por eso su desactivación en la década del veinte, produjo un impacto negativo en la economía local. El edificio de la estación (figura 4) se encuentra bien conservado y funciona como vivienda particular ya que hace años dejó de cumplir con su función original y los habitantes de la localidad debieron usar otros medios de transporte para llegar a la ciudad.

Figura 4

**Estación del ferrocarril de Cura Malal**



Fuente: museo Argentino, 2015.

Hoy en día, sigue cubriendo el servicio de pasajeros hacia Plaza Constitución-Bahía Blanca y de cargas pesadas como semillas hacia los puertos de Buenos Aires y Bahía Blanca.

*Club Juventud Unida: un lugar de reunión local*

Comenzó a funcionar entre 1918 y 1920 aproximadamente como un club de mujeres con el nombre “Club Fémimas” que le dona el tinglado que le pertenecía a la comisión de jóvenes cuyo nombre era La Juventud Unida (figura 5). En 1921 reciben el nombre de Club Social Juventud Unida. En 1943 obtienen la Personaríá Jurídica y el club escribe su estatuto. La actividad principal que se llevaba a cabo era la práctica de fútbol (La Tranca, 2015).

Figura 5

**Instalaciones del Club Juventud Unida**



Fuente: archivo fotográfico de Silvia Berger, 2015.

Hoy en día, el amplio salón que posee se utiliza para realizar eventos programados como campeonatos de truco, cenas y bailes, que reúnen vecinos de toda la zona.

*Capilla Nuestra Señora del Perpetuo Socorro*

En el año 1945 surge la necesidad en los vecinos y autoridades parroquiales, de fundar una capilla, contaban para ello con el apoyo del párroco de Coronel Suárez y así es que comienzan a reunir fondos para su construcción, recibiendo el apoyo de algunos propietarios de establecimientos rurales y estancias próximas al pueblo. En un año y escasos meses, inauguran la capilla que lleva el nombre de Nuestra Señora del Perpetuo Socorro (figura 6), en su interior posee imágenes de diferentes santos, y como relatara Mingo Silveira en la entrevista realizada “...todos los días va una persona del pueblo que se encarga de abrir la capilla alrededor de las 17 hs para los que quieran ir a hacer sus oraciones, las misas son programadas” (Silveira M., 2015).

Figura 6

**Capilla Nuestra Señora del Perpetuo Socorro**

Fuente: archivo fotográfico de Silvia Berger, 2015.

### *Almacén de ramos generales*

Conocido como el *almacén de Tesoro*, se inauguró con el nombre Almacén Cura Malal, siendo su primer dueño el señor Enrique Matew. El segundo dueño fue el señor Sánchez, cuando éste quiso retirarse le vendió el almacén a dos empleados (los señores Vicente Prado y Mario Gallioti). En 1948 Gallioti se retira y sigue trabajando Prado; cuando éste fallece, lo hereda su sobrino, Tesoro, quien lo mantiene abierto hasta el día de su fallecimiento ocurrido en el 2007 (La Tranca, 2015).

Hoy en día se encuentra cerrado (figura 7) aunque se encuentra en perfecto estado de conservación el edificio al igual que sus mostradores largos de madera, con una pileta en uno de sus extremos y una bomba para lavar las copas, ya que también había mesas para tomar tragos.

Figura 7

### **Almacén de ramos generales**



Fuente: archivo fotográfico de Silvia Berger, 2015.

*Plaza María del Rosario de San Nicolás*

La Plaza de Cura Malal (figura 8), es el lugar de esparcimiento preferido por los niños, por sus juegos infantiles como hamacas, sube y bajas. Se destaca como figura central de la plaza una gruta con la imagen de la Virgen del Rosario de San Nicolás, patrona del pueblo (cuya imagen fue donada por los vecinos el 28 de febrero de 1999) y bancos dispuestos especialmente para que sus creyentes puedan realizar sus oraciones. Recibe todas las tardes algún grupo de niños para jugar. Se encuentra en buen estado de conservación, y se accede a la misma por los tradicionales molinetes de madera.

Figura 8

**Plaza María del Rosario de San Nicolás de Cura Malal**

Fuente: archivo fotográfico de Silvia Berger, 2015.

*Balneario de Cura Malal Frank Houlder*

El balneario Frank Houlder, se encuentra ubicado sobre el cauce del arroyo Cura Malal, (figura 9). Fue inaugurado recientemente por iniciativa de la delegada municipal (Mirta Resch) en el año 2010.

Figura 9

**Balneario Frank Houlder de Cura Malal**

Fuente: archivo fotográfico de Silvia Berger, 2015.

Dispone de fogones con mesas y bancos al aire libre. Es frecuentado por gran cantidad de visitantes los fines de semana e incluso llegan a él con casas rodantes para pasar allí más de un día o una jornada de pesca. En épocas de crecida del arroyo, por las grandes lluvias, la zona es casi intransitable ya que desborda el arroyo y permanece cortado el paso por casi tres días hasta que dreña su caudal. Esa es una de las debilidades que presenta la zona, por la falta de un buen sistema de drenaje.

La plaza y el balneario Frank Houlder son los espacios dotados de equipamiento básico para el disfrute de un momento al aire libre, utilizado por los habitantes de la localidad y de la zona todos los días del año.

### 3.3.3. Planta turística

#### *Alojamiento y gastronomía*

En la localidad de Cura Malal la oferta de alojamientos es muy acotada, ya que recién en los últimos años ha habido personas interesadas en desarrollar emprendimientos con fines turísticos en el pueblo. Uno de ellos, que ofrece alojamiento es *El Gallinero*, una vivienda reciclada, que anteriormente funcionaba como bar de copas. Ofrecen alojamiento (hasta tres personas), también dispone de WiFi, dos bicicletas para uso de los visitantes. El desayuno, es mate o café c/leche acompañado de tostadas y dulce casero. Los dueños, son artistas, también ofrecen, una sala adaptada para celebrar eventos culturales, llamado *La Tranca*, inaugurado en el año 2009, donde se organizan cenas, almuerzos, en conmemoración de alguna fecha patria o cualquier otro evento programado. También reciben artistas que vienen a realizar sus obras o a exponerlas, se realizan talleres seminarios y demás eventos artísticos (La Tranca, 2015) (anexo 1).

Otro de los lugares en donde se brinda alojamiento es *Kuyen*, una cabaña de alquiler temporario, actualmente reciclada, que cuenta con todos los servicios básicos para la estadía en el pueblo. Tiene capacidad para seis personas, desayuno incluido con panes caseros, ropa de cama, toallones y elementos de cocina. Cuenta con dos habitaciones grandes, cocina comedor, living y baño, un patio de grandes dimensiones con fogón, mesa en el exterior, bicicletas para recorrer el pueblo. Su dueña, ha logrado incluir su cabaña en la red Booking, lo que le facilita poder albergar visitantes de distintos lugares de la Argentina, ya que es una red muy amplia de oferta de alojamientos y destinos. Asimismo, tiene un apart hotel en la ciudad de Coronel Suárez, lo que le permite brindar un servicio complementario (Alebuena, 2015) (anexo 1).

La localidad tiene algunos servicios complementarios como la estación de policía, sala de primeros auxilios, instituciones educativas de nivel inicial y primario (anexo 1).

### 3.4. Establecimiento El Campito: un emprendimiento familiar con historia

El establecimiento se ubica en la zona oeste del cuartel V del partido de Coronel Suárez, a 35 kilómetros de la ciudad cabecera y a 13 kilómetros de la localidad de Cura Malal. Se encuentra a 3 kilómetros de la Ruta Provincial N° 67 y a 10 kilómetros por camino vecinal paralelo a las vías del ferrocarril Roca hasta encontrar el antiguo camino a Cascada, de allí hasta un boulevard de pinos con una entrada en forma de pórtico con un techo de tejas con el nombre de El Campito (figuras 10 y 11).

Desde Pigüé se accede por la Ruta Provincial N° 67 hasta el acceso de Arroyo Corto, siguiendo en paralelo a las vías, se transita por un camino vecinal hasta el antiguo camino a Cascada y de allí hasta el boulevard antes mencionado (recorrido total: 45 kilómetros).

Figura 10

#### Localización del establecimiento El Campito en el Partido de Coronel Suárez



Fuente: elaborado por Silvia Berger sobre la base de Google Maps, 2016.

Figura 11

**Instalaciones del Establecimiento El Campito, vista aérea**

Fuente: elaborado por Silvia Berger sobre la base de Google Maps, 2013.

La familia Berger, desde hace varias generaciones es la propietaria del establecimiento El Campito (figura 12) se ha dedicado a la actividad agrícola ganadera. Sus orígenes provienen de Prali (ubicado en el piemonte italiano), dedicados también a la agricultura y ganadería, donde eran propietarios de una pequeña finca con un número reducido de animales que les permitía obtener lácteos, quesos, como así también tenían huerta, frutales para sus conservas y dulces. Como lo dijera Héctor en la entrevista “... siempre fue una producción para autoconsumo, se producía todo lo que se necesitaba para la familia”. A principios del siglo XX (1906) dadas las rigurosas condiciones de crisis que se vivían en Italia, la familia decide emigrar a la Argentina, más precisamente a la localidad de Jacinto Araoz (provincia de La Pampa) donde ya tenían conocidos “...allí había una iglesia de valdenses que los acogía como hermanos en la fe protestante” y les brindaba buenas oportunidades de trabajo y progreso, en estas tierras que aun necesitaban ser pobladas (Berger H., 2011). Años más tarde con la noticia de la venta de lotes en la estancia Cura Malan, deciden emigrar a esa zona del sudoeste de la provincia de Buenos Aires.

Figura12

**Entrada principal al establecimiento El Campito**

Fuente: archivo fotográfico de Silvia Berger, 2015.

Esas mismas ideas, -producción para autoconsumo- fueron las que se adoptaron por las generaciones venideras y los conocimientos se iban transmitiendo y mejorando con el paso de los años. El trabajo y la vida en el campo, siempre ha sido de tipo familiar, el jefe de familia con su esposa e hijos, todos colaboraban en lo que podían, los hijos varones en las tareas rurales trabajaban a la par con el padre, se encargaban de trabajar la tierra, de cultivarla, y las mujeres en las tareas domésticas y en todo lo relacionado con el cuidado del jardín. Los más pequeños disfrutaban del aire libre jugando con lo que su imaginación les permitía armar.

Para algún acontecimiento importante, sea cumpleaños o aniversarios, se reunían todos en familia con los tíos, primos, abuelos compartiendo un asado, tradiciones que siguen vigentes en la actualidad.

Es interesante destacar que la educación escolar básica era impartida en la escuela rural N° 29 Juan Martín de Pueyrredón, hacia la cual existe un fuerte sentido de pertenencia, ya que a ese establecimiento escolar ha asistido toda la familia desde su inauguración, "...la

educación de los hijos propicia un espacio de intercambio entre familias rurales en la búsqueda de objetivos comunes creando una identidad colectiva” (Monachesi y Oustry, 2003: 458). Como mencionan las autoras, esos espacios además de ser sede de la educación de sus hijos, eran lugares de reunión para los vecinos de la zona, se compartían en las fechas patrias los actos escolares, donde los mismos alumnos participaban en bailes, obras de teatro alusivas a la fecha de celebración, como así también se conformaban cooperadoras escolares encargadas del mantenimiento de la institución.

Se organizaba una vez por año un baile en la localidad de Coronel Suárez para más de quinientas personas y lo recaudado se destinaba a la escuela. Ese sentimiento de unión estuvo presente hasta el momento del cierre de la institución en el año 2005, por falta de matrícula. Actualmente funciona como vivienda familiar para evitar su deterioro.

La actividad predominante que se desarrolla en este establecimiento rural - aproximadamente cuatrocientas hectáreas- es la ganadería (vacuna, ovina y porcina). En cuanto a la comercialización de su producción, en el caso de los animales de mayor porte (es decir los bovinos) se comercializan a frigoríficos, y los ovinos y los porcinos a personas particulares para consumo propio. En cuanto a la agricultura, de menor importancia, se siembra, moa y pasturas (para pasto y alimento a los animales), con la moa se hacen rollos y de este modo se permite conservar forraje para épocas de heladas en las cuales se torna más escaso el alimento natural. También se siembra maíz, girasol y trigo, este último en mayor medida que los otros.

Si bien en la actualidad son muy pocas las familias que residen en sus propios establecimientos, debido a que en los últimos años se ha dado una gran migración campo-ciudad, en el caso objeto de estudio es de destacar la presencia del grupo familiar en el campo como lugar de residencia. Además de las actividades principales se elaboran quesos, chacinados, productos orgánicos de la huerta, dulces y conservas. La actividad es desempeñada por los propietarios quienes realizan carneadas, ordeño, yerras y esquila. Todos los productos (embutidos, hilado de lanas, quesos) son procesados en el establecimiento por sus familiares, quienes dedican parte de sus días para elaborarlos y procesarlos como ocurre con el queso artesanal, que se elabora con el excedente de leche en los meses invernales al igual que el hilado de lana con el que se confeccionan distintas

prendas, luego de la esquila en la primavera. Cabe destacar que la receta del queso familiar se fue modificando a lo largo de los años para su perfeccionamiento.

### 3.4.1. Recursos turísticos potenciales

El establecimiento cuenta con recursos que pueden ser adaptados para un uso turístico recreativo. Entre ellos (figura 13) se destacan, dos viviendas familiares, ubicadas ambas en el casco del establecimiento. Diversos galpones, con la finalidad de depósito de herramientas que son utilizadas para trabajar la tierra, utensilios para la carneada, herrería; un antiguo fogón espacioso para la realización de eventos; herramientas agrícolas como, arados de una reja llamados mancera de dos y tres rejas, rastra de discos rolo para pasto, sembradoras, rastrillos, cortadoras de pasto, guadañadoras y una antigua maquinaria (“la vieja champion”) para arreglar los caminos internos del campo.

Asimismo cuenta con diversos elementos utilizados en las carneadas, como picadora de carne, ollas de fundición, bateas para la realización de embutidos, chaira y otros; cocinas y heladeras a kerosene, máquina desnatadora (que utilizaban en la extracción de crema para luego realizar manteca y quesos con la leche); picadora de cereal; artefactos domésticos como planchas a carbón, faroles a kerosene.

Una reliquia familiar, el *Chevrolet modelo 28*, que perteneció al abuelo de los propietarios, el cual se encuentra en perfecto estado de conservación, con su pintura y tapizados originales y ha participado en innumerables exposiciones de autos antiguos, desfiles para el aniversario de la ciudad de Coronel Suárez, y homenajes a los hermanos Stoessel, que realizaron la primera epopeya de la ruta panamericana a principios del siglo pasado con un Chevrolet modelo 28, cuya reliquia familiar es una réplica del mismo (anexo 2).

Figura 13

**Croquis de la ubicación de algunos de los recursos del establecimiento**

Fuente: archivo fotográfico de Silvia Berger, 2015.

- El establecimiento posee variados recursos, entre los naturales se destaca un pequeño *arroyito* (figura 14) que lo atraviesa, ubicado casi en la mitad del campo. Su caudal depende de las épocas de crecida del arroyo principal llamado Cura Malal Grande, siendo un pequeño afluente del mismo, en el que se pueden encontrar anguilas, también se pueden pescar bagres, cantores y palometas. Habitan especies de plantas acuáticas sumadas a las poblaciones de patos, garzas, gaviotas, flamencos, biguás, y demás variedades de aves que visitan y permanecen en el arroyo dependiendo sus épocas migratorias aptas para avistaje o safaris fotográficos.

Figura 14

**Pequeño arroyo del establecimiento**

Fuente: archivo fotográfico de Silvia Berger, 2015.

- En los *montes* se encuentran diferentes especies de flora, entre ellas se destacan eucaliptus, álamos, pinos, aromos, tamariscos, los cuales en su mayoría fueron implantados por distintos integrantes de la familia. Estos árboles están en un proceso constante de reposición para que el monte no pierda forma, se obtienen plantines de las mismas semillas que caen al suelo y dejan nacer una nueva planta.

Estos montes son valorados y cuidados por la familia, por diferentes beneficios que aportan, principalmente para brindar la posibilidad de obtener leña para calefaccionar las viviendas en los meses más rigurosos de otoño e invierno; en segundo lugar, son utilizados para brindar sombra y abrigo a la hacienda del establecimiento (bovino, ovino, equino). También las aves encuentran en ellos un lugar ideal para armar sus nidos o casas, como es el caso de los horneros, las demás especies de aves que hay son palomas, benteveos, pechitos colorados, gorriones, hurracas, lechuzas, colibríes, tordos, cotorras.

Además se observan *montes de frutales* y las distintas variedades y sus usos se detallan en la tabla a continuación (tabla II).

Tabla II

**Variedades y usos de los diferentes frutales**


Variedad	Uso
<b>Cerezos</b>	En sus distintas especies dependiendo de su tipo de maduración: de color <i>amarilla</i> , que es la cereza más dulce, de color <i>roja</i> , es la adecuada para conservas porque tiene pulpa más firme para este proceso y la <i>morada</i> que también se utiliza para conservas (aunque su tiempo de conservación es menor).
<b>Duraznos</b>	Dos variedades: los <i>blancos</i> que son más dulces y los <i>amarillos</i> que se utilizan para conserva porque su interior es más firme.
<b>Pelones</b>	Son usados solo para consumir como fruta fresca.
<b>Damascos</b>	Se consumen como fruta y para dulces.
<b>Ciruelas</b>	De distintas variedades, las <i>amarillas</i> las más dulces, las <i>moradas</i> con pulpa morada, las de pulpa <i>amarilla</i> extremadamente dulces, la <i>roja</i> un poco mas agria. Todas se usan para elaborar dulces.
<b>Higueras</b>	Con dos tiempos de maduración, es decir primero maduran las brevas (antes de las primeras heladas) y después los higos (en la primavera). Las brevas son las usadas para conservas y dulces por su tipo de pulpa más firme.
<b>Manzanas</b>	De tipo enanas, que son <i>coloradas</i> y se usan para elaborar compotas o dulces porque son

	extremadamente agrias, también está presente la variedad deliciosa oro, <i>amarilla</i> muy dulce para consumir fresca.
<b>Peras</b>	Una sola variedad, son utilizadas para consumir como fruta fresca o para elaborar compota.
<b>Guayabas</b>	Fruto con un sabor muy exótico, se puede hacer dulce o conserva o sino consumirla como fruta fresca.
<b>Guindas</b>	Son usadas exclusivamente para elaborar la bebida llamada guindado, que se puede beber ese licor a base de guindas y alcohol, o bien consumir esos frutos que quedan embebidos en alcohol después de un tiempo de maduración en damajuana de vidrio para obtener mejor sabor.
<b>Viñedos</b>	Existen muy pocas parras ya que requieren más cuidados, hay solo dos especies de uvas para consumo como fruta fresca.
<b>Almendros, nogales, avellanas</b>	Se consumen como frutos secos.
<b>Cedrón, burrito, poleo, menta</b>	Aromáticas utilizadas para infusiones.
<b>Orégano, tomillo, laurel, romero</b>	Aromáticas utilizadas para condimentar comidas.

Fuente: elaborado por Silvia Berger, 2015.

Se crían aves de corral como gallinas, patos, pavos y gansos, de las primeras además de su carne también se obtienen los huevos. Se alimentan con granos de maíz, trigo y pastos que encuentran en los campos. La producción de huevos es destinada en parte para autoconsumo y la otra se comercializa de manera particular en la ciudad de Coronel Suárez o Pigüé.

En cuanto a los productos de huerta, las cosechas más abundantes se obtienen en los meses más cálidos, ya que no resisten las fuertes heladas. Se siembra tomates, zanahorias, repollos, lechugas, chauchas, remolachas, pepinos, cebollas de verdeo, rabanitos, ajíes, zapallos de tronco, calabazas, cabutia y otras variedades, sandias para comer en fresco y

para elaborar dulces, melones. Según el volumen de producción, las mismas se intercambian con vecinos o familiares. Durante los meses más fríos que no se realizan quintales se prepara la tierra abonándola.

- En el establecimiento se llevan a cabo cuatro actividades a lo largo del año, con distinta frecuencia, desde el proceso cotidiano de ordeño, hasta la esquila, yerras y carneadas. Los recursos detallados a continuación se consideran histórico- culturales, ya que la familia propietaria del establecimiento, desarrollan estas actividades a lo largo de varias generaciones, a las cuales han ido transmitiendo los procesos y técnicas, es decir, constituyen un importante legado cultural e histórico.

A. El *proceso de ordeño* es llevado a cabo por los propietarios del establecimiento diariamente. Se inicia en horas de la madrugada, temprano casi con el amanecer. Según palabras de los dueños “...es un proceso muy complicado, primero y primordial la vaca tiene que estar tranquila, diferentes técnicas se implementan para llevar adelante el ordeño, han llegado a hablarle al animal, le han puesto nombre y otros hasta llegan a cantarles para poder relajar a la vaca, todas técnicas utilizadas para lograr obtener el oro blanco” (Berger S., 2015). Una vez terminado el ordeño, se seleccionan diez litros de leche para la obtención de diferentes subproductos, parte de ella se desnata, (figura 15) se le separa la crema de la leche, de aproximadamente diez litros de leche se obtiene casi un kilo de crema, la cual se utiliza para elaborar manteca, y otra parte se dedica a la producción de quesos (figura 15).

Figura 15

**Producción de quesos en el establecimiento El Campito**

Fuente: archivo fotográfico de Silvia Berger, 2015.

La receta familiar del *queso* proviene de la tierra del piemonte italiano donde se remontan los orígenes de esta familia. Se ha podido mantener esa tradición de producción de quesos para consumo familiar en la Argentina como se realizaba en Italia. Si bien se conserva la receta original se han introducido algunos cambios para mejorarla, conservando su esencia única. La elaboración del mismo es toda una tradición familiar en sí misma, desde los utensilios típicos que se utilizan hasta el lugar donde se realizan. Siempre de manera artesanal, con leche de las mismas lecheras que son ordeñadas todas las mañanas por los propietarios del campo, en los típicos baldes lecheros. La elaboración de los quesos está a cargo de Irma (esposa de uno de los propietarios), ella recibió la responsabilidad de llevar adelante esta tarea, ya que antes la realizaba su suegro el cual le deja un importantísimo tesoro su receta. Elabora dos quesos por día, se preparan en el día y se dejan estacionar en un lugar seco hasta el momento de consumirlos por el grupo familiar. Como lo dijera Silvio en la entrevista “...es maravilloso ver en los meses de menores temperaturas un queso al lado del otro estacionándose y tomando su color y sabor justo. Son únicos, propios y maravillosamente exquisitos” (Berger S., 2015) (anexo 3).

**B.** El *proceso de esquila* a diferencia de la carneada y la yerra, se lleva a cabo en un mes más cálido, generalmente en noviembre. Debido a que el calor se aproxima se procede a cortarles la lana a todos los ovinos y para en esa época del año los corderitos más pequeños ya llevan meses de nacidos (figura 16). Esta actividad simboliza tradición y trabajo en familia.

De igual manera que la yerra, se encierran los animales, resulta un evento, una fiesta más divertida que trabajosa, se suele contratar un esquilador, cuando el volumen de ovinos es importante y “...entre lazos y corridas se van atrapando uno por uno y así esquilándolos” (Berger S., 2015).

“...Nunca falta quien sea corrido por una oveja enojada, quien tropiece y sea la causa de risa para los que están presentes, quien juegue a montar a manera de un caballo un carnero o quien corra y corra para poder alcanzar un corderito que va a los saltos por todo el corral” (Berger S., 2015).

Figura 16

### La esquila en El Campito



Fuente: archivo fotográfico de Silvia Berger, 2015.

Como lo afirmara Silvio en la entrevista realizada “...todos comparten el trabajo generándose un ambiente festivo. Se termina al atardecer guardando la lana obtenida en grandes lienzos de bolsa arpillera para su posterior venta, y otra parte más

pequeña, se almacena para hacer hilados a la familia. De esta manera los animales quedan preparados para afrontar las altas temperaturas del verano” (Berger S., 2015).

C. *La yerra*, en el mes de mayo y de preferencia un día 25 se realiza la denominada yerra, la cual realza las tradiciones argentinas. Se comienza encerrando los animales y como toda celebración prendiendo una gran fogata. Como dijera Silvio en la entrevista “...en medio de charlas y mates bien calentitos se procede a enlazar a los terneros machos para caparlos, es llamativo ver esos lazos enredarse en las patas de los animales dejándolos inmóviles” (Berger S., 2015).

Una vez enlazados se marca a todos los animales a fierro caliente, bajo un símbolo diseñado por el primer dueño del campo, abuelo de los propietarios, pudiendo así destacar y diferenciarlos de los animales de otras haciendas aledañas, de manera que esos terneros terminen siendo a futuro novillos y no lleguen a ser toros, para así el día de mañana facilitar su comercialización (figura 17).

Figura 17

#### Instalaciones y elementos utilizados en la yerra familiar



Fuente: archivo fotográfico de Silvia Berger, 2015

Además de los integrantes de la familia, “...los hombres ayudan con los animales y las mujeres observan cebando mates y cerrando y abriendo el cepo de la manga, ya que es una actividad que requiere de mucha fuerza. Se suele invitar a vecinos y todo se convierte en una gran actividad. Más o menos cinco personas son las que se necesitan para llevar adelante la yerra” (Berger S., 2015).

“...cabe destacar que cuando el reloj marca las doce del mediodía, el asador llama a los participantes al almuerzo y se continúa después de comer con la yerra. Cuando finalizan se comparte una partida de truco, un juego de taba, con pasteles y torta de por medio. Culmina al atardecer donde cada familia regresa a sus hogares” (Berger S., 2015).

- D.** *La carneada* se realiza en los meses de temperaturas más bajas (junio y julio), en ella participan todos los integrantes de la familia, desde los más pequeños a los adultos, cada uno colabora en lo que puede, resulta toda una tradición, “...desde el secreto de las recetas de los embutidos hasta los olores característicos” (Berger S., 2015) (figura 18).

Figura 18

### La carneada en El Campito



Fuente: archivo fotográfico de Silvia Berger, 2015.

Se realiza a lo largo de tres, a lo sumo cuatro días, se comparte trabajo, charlas, asado y mates.

La familia posee recetas únicas de morcillas negras, blancas y de canela, además de los tradicionales chorizos picados gruesos, salames, salamines de pimentón, queso de cerdo, bondiolas, jamones y pancetas, los cuales se dejan en sal por un determinado tiempo. Detalles mínimos hacen único a este acontecimiento de El Campito, como por ejemplo utilizar siempre la misma cuchara para condimentar con las cantidades justas y condimentos frescos son los elegidos en cada carneada.

Como dijera Silvio en la entrevista “...entre mates y tortas fritas o pasteles se comienza un día lunes; un típico asado al segundo día donde se degustan ambas carnes, novillo y cerdo; y se va finalizando con la realización de los embutidos y los famosos chicharrones (restos de colar la grasa hirviendo)” (Berger S., 2015).

**E.** En el Establecimiento El Campito se pretende revalorizar uno de los recursos históricos más importantes que éste alberga, se hace mención así al *Chevrolet de 1928* propiedad de la familia Berger utilizado para sus viajes al pueblo (figura 19). Ocasionalmente cuando es prestado para desfiles o celebraciones, ya que es una réplica exacta de un auto que en 1930 realizó un raid uniendo la localidad de Arroyo Corto (a diecisiete km del establecimiento, en la provincia de Buenos Aires) con Nueva York, una experiencia vivida por dos hermanos oriundos de la localidad mencionada. Travesía de la cual se realizó una película documental, donde se muestran imágenes originales del raid, y algunas editadas en el establecimiento El Campito con el vehículo de la familia (anexo 4).

En el año 2015, se prestó a la Dirección de Cultura del Municipio de Saavedra para realizar un documental sobre Los Caminos de Salamone, algunos fragmentos del mismo fueron filmados en la localidad de Arroyo Corto (en el cementerio de la misma), lugar donde se encuentran obras del arquitecto.

En la imagen del Chevrolet captada por el semanario local (figura 19), se observa a la familia participando de un desfile en homenaje a los hermanos Stoessel en Arroyo Corto.

Figura 19

**Chevrolet 1928, recorriendo el establecimiento y el pueblo de Arroyo Corto**

Fuente: archivo fotográfico Silvia Berger y Semanario Reflejos, 2015.

En el establecimiento aún se conservan gran cantidad de elementos propios de la actividad principal, ganadería y agricultura entre ellos se destacan: arados de una reja, rastrillos, sembradoras de tres rejas todos tirados a tracción humana o por caballos. Estructuras de silos de material, cortadoras de césped, y otras herramientas antiguas, los cuales serán utilizados para un museo antiguo.

**3.4.2. Relevamiento de equipamiento e instalaciones**

En cuanto al equipamiento e instalaciones, el establecimiento cuenta con dos viviendas familiares (figura 20). Una más antigua perteneciente a la estancia Cura Malan, que era uno de los puestos, con ladrillos de adobe y pisos de cemento pintados con el tradicional ocre rojo. Tiene dos habitaciones grandes y una muy pequeña, con un baño, cocina comedor, despensa y un tradicional corredor al que convergen todos los ambientes, el cual se encuentra cerrado dando lugar a otro ambiente más de la casa. En el patio se encuentra la antigua letrina y el lavadero con piletones grandes de material.

La otra vivienda es una construcción más moderna, que construyó la familia para residir con mejores comodidades en los años noventa de tipo chalet, con tres habitaciones amplias,

pisos de parquet, dos baños (uno de recepción y el otro con bañadera), living, cocina comedor, hall de entrada, escritorio, despensa y lavadero, garaje, todo con pisos de granito.

Figura 20

### Viviendas familiares en el Establecimiento El Campito



Fuente: archivo fotográfico de Silvia Berger, 2015.

Para los días en que, por causa de alguna tormenta o desperfectos en la línea de alta tensión, se interrumpe el suministro eléctrico, se encuentra en funcionamiento el antiguo motor generador de electricidad alimentado a combustible que proporciona luz eléctrica. También cuenta el establecimiento con tres *galpones* grandes para guardar herramientas.



# CAPITULO III

# DIAGNÓSTICO

## **4. Diagnóstico**

### **4.1. Diagnóstico de la oferta**

#### *Área de estudio establecimiento El Campito*

El establecimiento El Campito posee buena accesibilidad por su ubicación a 35 kilómetros de Coronel Suárez por Ruta Provincial N° 67, a 45 kilómetros de Pigüé, a 11 kilómetros de la localidad de Cura Malal por camino vecinal, a 576 kilómetros de Capital Federal, a 175 kilómetros de Bahía Blanca. Se ubica dentro de la llanura pampeana, es atravesado por un arroyo y posee un clima propicio para el desarrollo del turismo y de la actividad agrícola - ganadera.

Todas las vías de circulación presentan buena señalización a través de carteles indicativos en cuanto a la ubicación de Coronel Suárez y a la localidad, en los caminos vecinales se carece de este tipo de señalización.

Con respecto a los atractivos naturales, se caracteriza por tener diversidad de arboledas y distintas especies animales autóctonas. En cuanto al equipamiento e instalaciones, posee tres viviendas, de las cuales dos serían adecuadas para recibir turistas, esto implica realizar reformas y acondicionamiento.

A su vez, posee una serie de galpones que actualmente son utilizados para almacenar diversas maquinarias agrícolas y elementos antiguos que serán expuestos en el futuro museo. La idea fundamental es reutilizar los espacios, siempre conservando las construcciones con las características propias, adaptándolos a un nuevo uso turístico recreativo.

#### *Área cercana al establecimiento, localidad de Cura Malal*

La localidad de Cura Malal posee buena accesibilidad situándose a tres kilómetros de la Ruta Provincial N° 67 y próxima a Coronel Suárez, posee una variedad de espacios verdes con un arroyo que lo atraviesa y a su vez un balneario, dotado de la infraestructura necesaria para visitas turísticas recreativas, que atrae visitantes de la zona de influencia, principalmente los fines de semana y feriados.

En cuanto a la localidad, posee edificios históricos emblemáticos como son, la Capilla Nuestra Señora del Perpetuo Socorro, la estación de ferrocarril, el club Juventud Unida, el almacén de ramos generales. Actualmente se ha visto favorecido por el proyecto artístico Corral de Piedra con el restaurante La Tranca, el alojamiento El Gallinero y la cabaña de alquiler temporal Kuyen, los cuales le aportan a Cura Malal un incipiente desarrollo de la actividad turística.

#### **4.2. Diagnóstico de la demanda**

La demanda del establecimiento El Campito no está establecida debido a que aún es un destino turístico potencial, aunque se espera contar con la concurrencia de visitantes caracterizados por ser activos que viajen solos, en familia o con amigos. El rango de edad se establece entre los 21 y 50 años, que busca la tranquilidad del entorno rural, compartir una experiencia con los residentes del campo, conocer más sobre los aspectos históricos-culturales del lugar.

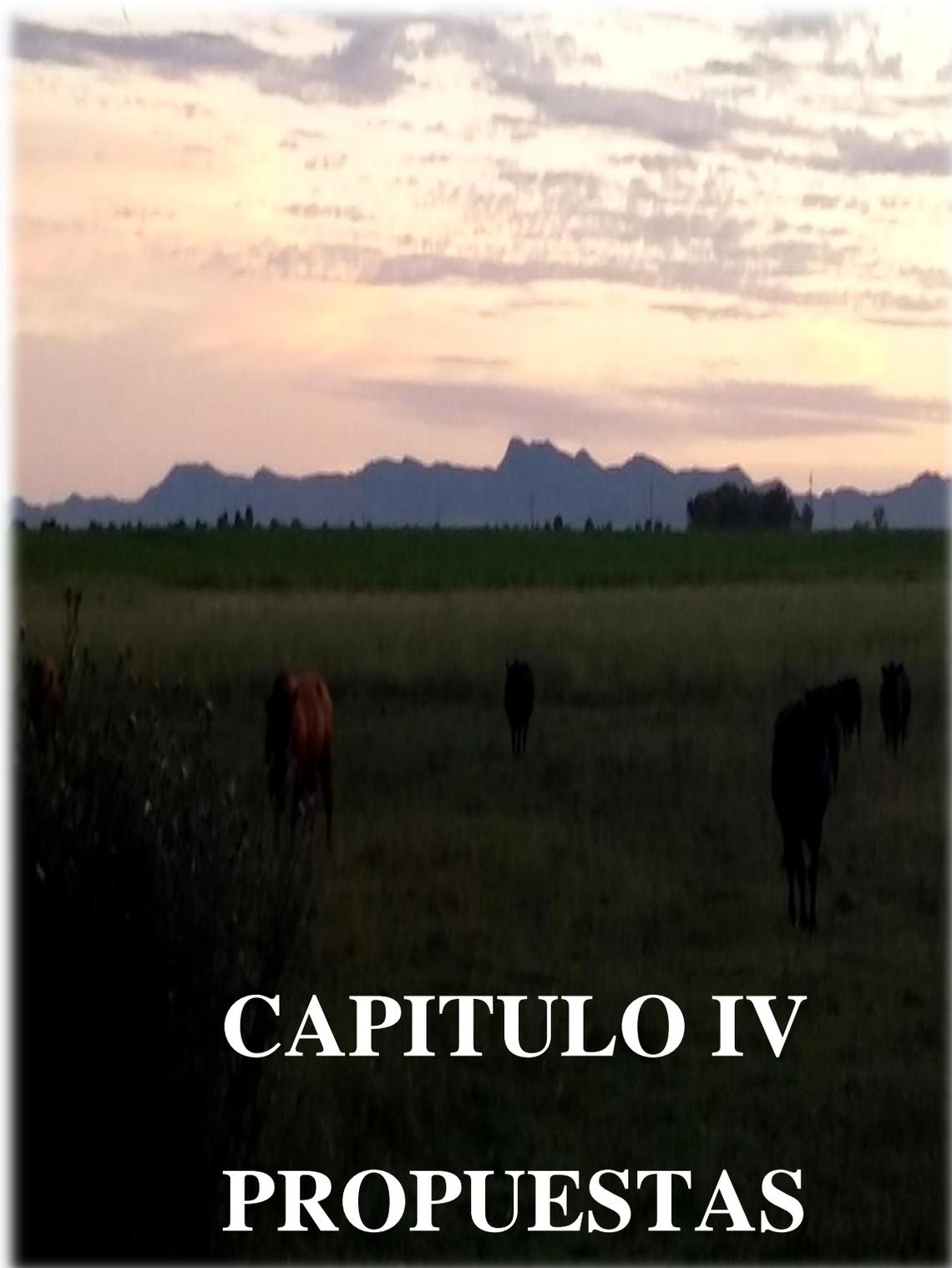
La demanda principal es de visitantes urbanos, normalmente adultos, que viajan en familia y que buscan salir de la rutina, relajarse, descansar, divertirse, contactarse con los residentes y el medio rural. A su vez buscan que sus hijos aprendan más sobre la vida rural, la flora, la fauna y el medio ambiente, participando de manera activa en las labores agrícolas.

La demanda que se registra en la localidad de Cura Malal, con el proyecto artístico-cultural La Tranca, es un visitante adulto que viaja con sus familias o amigos, vienen a disfrutar de los diferentes tipos de acontecimientos programados que se ofrecen. En cuanto a la cabaña de alquiler Kuyen, es un visitante que se ve atraído por el encanto de la zona y viene en busca de un turismo aventura, tranquilidad y las comodidades que ofrece el alojamiento, orientado a todos los segmentos del mercado.

### 4.3. Matriz FODA

FORTALEZAS	DEBILIDADES
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Establecimiento con variedad de recursos turísticos recreativos de naturaleza.</li> <li>- Establecimiento con recursos de tipo cultural y patrimonial.</li> <li>- Presencia de tradiciones rurales.</li> <li>- Cercanía de importantes centros emisores.</li> <li>- Establecimiento atendido por sus propietarios.</li> <li>- Recursos turísticos para variados segmentos de mercado.</li> <li>- Presencia de recursos naturales explotables turísticamente.</li> <li>- Buena conectividad terrestre para acceder al establecimiento.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Infraestructura de servicios no acorde con la actividad.</li> <li>- Inexistencia de conocimientos informáticos y nuevas tecnologías, por parte de los propietarios.</li> <li>- Inexistencia de conocimientos sobre la administración turística, necesidad de la realización de cursos.</li> <li>- Incipiente oferta de ocio, complementaria en la zona circundante de Cura Malal.</li> </ul>
OPORTUNIDADES	AMENAZAS
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Auge del turismo de naturaleza y turismo cultural.</li> <li>- Interés público en apoyar y desarrollar el turismo.</li> <li>- Productos turísticos similares consolidados en la región (antecedente).</li> <li>- Interés de emprendedores locales y la comunidad por potenciar el lugar.</li> <li>- Combinar atractivos locales con otros sitios de la región.</li> <li>- Trabajo conjunto con el Grupo de Cambio Rural Cortaderas II</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Competencia de otras localidades de la región.</li> <li>- Disponibilidad de atractivos similares, en regiones y territorios cercanos.</li> <li>- Creciente deterioro del medio ambiente.</li> <li>- Inexistencia de acciones para mejorar las obras viales (camino).</li> </ul>

- Desarrollo de oferta gastronómica, contemplando una gastronomía típica.
- Existencia de ferias y eventos a nivel local.
- Oferta incipiente de servicios turísticos en Cura Malal.



# CAPITULO IV

# PROPUESTAS

## **5. Propuestas**

Luego de la caracterización, análisis y relevamiento los recursos, tanto de la zona de estudio, como de la zona soporte y de realizar un diagnóstico de la situación, se procede a enunciar las propuestas a desarrollar en el establecimiento El Campito. Se propone así mejorar el equipamiento, brindando hospedaje y gastronomía típica, el diseño de un museo de antigüedades y de circuitos de recreación, participación de las actividades típicas agropecuarias, degustación de productos característicos de la zona, capacitación y promoción del establecimiento.

### **5.1. Mejoramiento del equipamiento**

Consiste en readecuar las diferentes viviendas y galpones, siempre respetando la misma línea de construcción y manteniendo la simpleza de sus construcciones que lo hacen un producto distinto al resto.

#### **5.1.1. Brindar alojamiento y gastronomía típica**

Adecuar el chalet principal y la vivienda más pequeña para reconvertirlo en hospedaje, que contará con doce plazas. Es indispensable la construcción de un baño en suite en la habitación principal del chalet, remodelación estética de las viviendas, mejoras en la calefacción y suministro de agua caliente.

La dotación de camas, sillones, blanco, mesas, sillas, roperos, utensilios de cocina, televisores, Dvd. Organizar una sala de esparcimiento en ambas viviendas con conexión Wi-fi y televisión satelital, también se debe adecuar los galpones para estacionamiento de los vehículos bajo techo.

Los dueños brindarán atención personalizada y serán los encargados de la recepción, administración y atención del turista. Se ofrecerá la posibilidad de estancia completa con todo incluido o de alquiler temporal.

En el *chalet principal* se brindará servicio de hotelería (alojamiento, restauración y limpieza). Mientras que la vivienda más pequeña se adecuará y equipará para utilizarla como “*casa rural de alquiler de manera temporal*”, ya sea por día o semana, pudiendo los visitantes hacer uso de las instalaciones de manera independiente.

El servicio gastronómico se brindará en la cocina comedor del chalet principal: incluye desayunos, meriendas, almuerzo y cena. Contará con un menú diario y un menú campestre, el mismo incluye: puchero, guiso carrero, empanadas, carne vacuna o de cordero al asador, achuras a la parrilla pastelitos y tortas fritas. Cubiertos para veinte personas.

A su vez se organizará un salón de ventas con degustaciones de los productos típicos elaborados en el campo como embutidos, quesos y dulces.

### **5.1.2. Diseño de un museo de antigüedades**

La propuesta fundamental es reutilizar y mejorar el galpón (figura 21) para el desarrollo de diversas actividades diseñando un museo. Para esto es necesario realizar inversiones destinadas al mejoramiento y re funcionalización del mismo, dotándolo de los elementos requeridos para una correcta exhibición, ya sean estanterías, vitrinas y luminarias.

Se prevé realizar mejoras en el edificio (colocar pisos, renovar el interior con revoque y pintura, dotarlo de luz calefacción y ventilación), organizar una sala con Dvd, cañón, pantalla gigante, sonido y butacas para la transmisión de documentales.

Figura 21

**Maquetas del futuro museo de antigüedades**



Fuente: elaborada por Silvia Berger, 2015.

Se propone realizar un inventario y selección de los elementos a exponer, entre ellos las antiguas maquinarias utilizadas en la actividad agropecuaria, carneadas y vida cotidiana.

La figura principal será el Chevrolet '28, el cual estará ubicado al final del recorrido. Allí el visitante podrá acceder al mismo y fotografiarse. Su exhibición incluirá fotos, videos, anécdotas y una breve reseña de la travesía realizada por los hermanos Adán y Andrés Stoessel (anexo 4).

## **5.2. Propuestas de actividades recreativas**

### **5.2.1. Circuitos turísticos**

#### **5.2.1.1. Paseos a caballo o bicicleta**

Se propone realizar un circuito visitando el establecimiento a caballo o en bicicleta. El paseo incluye una visita al *arroyo* con una parada para disfrutar de la tranquilidad que brinda la corriente de agua y apreciar las diferentes especies de plantas acuáticas que presenta y mojarras (que se observan a simple vista casi en la superficie del arroyo buscando comida en las algas y demás plantas acuáticas).

Otro circuito permite recorrer los alrededores del establecimiento (figura 22). A 10 kilómetros se encuentra *el balneario de Cura Malal*, dotado de mesas, bancos y fogones para compartir un asado o simplemente una tarde de pesca o recreación; otra posibilidad de recorrido es hacia la *Escuelita Rural N° 29*, ubicada sobre el antiguo camino a Cascada a unos 5 kilómetros, donde asistieron los actuales dueños del establecimiento y sus hijos. En ella se puede visitar la *Gruta de la Virgen de Nuestra Señora del Carmen*, y para los más chicos se encuentran las hamacas que poseía la escuela para que sus alumnos disfrutasen en los recreos.

Figura 22

**Circuito por la zona aledaña al establecimiento**

Fuente: elaborado por Silvia Berger sobre la base de Google Maps, 2016.

**5.2.1.2. Paseos en el Chevrolet '28**

Se realizarán los días sábados a media tarde. El paseo incluye un recorrido por el boulevard del campo, también se contempla la visita a la localidad de Cura Malal que se encuentra a 10 kilómetros del establecimiento. Se realizará un paseo turístico por los principales atractivos de la localidad, ellos son: la estación de ferrocarril, el antiguo almacén de ramos generales, la Capilla Nuestra Señora del Perpetuo Socorro, la plaza con su Gruta de la Virgen del Rosario de San Nicolás; los participantes del recorrido podrán tomar distintas fotografías, la visita finalizará con una parada en el Balneario Frank Houlder a fin de

compartir una merienda. La segunda opción de recorrido es visitar *la localidad de Arroyo Corto* (lugar de origen de los hermanos Stoessel), ubicada a 15 kilómetros del establecimiento, que incluye la visita al parque botánico del pueblo, la antigua vivienda de los hermanos Stoessel, la estación de tren desde donde arribaron a su regreso del viaje (a Nueva York), la placa conmemorativa y una visita general al pueblo.

### **5.2.2. Participación de las actividades rurales tradicionales**

Se invita al visita al tomar contacto con la naturaleza, con los animales de granja, recolectar producciones de la huerta, de frutales, además de participar en actividades como la esquila, hilado, ordeño, atención de aves del corral, alimento de equinos, observación y participación en tareas de producción agropecuaria como arreo y señalada de ganado, destete, recolección de miel.

#### *Acontecimientos como la carneada, la yerra y la esquila*

Se pretende poner en valor estas actividades tradicionales de la vida en el campo que han quedado relegadas en la mayoría de los establecimientos como la carneada, la yerra y la esquila, ya que se realizan una vez por año, organizando actividades en las cuales el visitante puede participar, estar en contacto directo con la actividad. En el caso de la carneada se ofrecerá un paquete accesible de alojamiento ya que el proceso demanda tres días de trabajo. Una vez terminada podrán adquirir los chacinados que elaboraron.

### **5.2.3. Elaboración y degustación de productos regionales y gastronomía típica organizando una feria**

De acuerdo a la época del año, se realizará el típico asado al aire libre de carne vacuna, cerdo o cordero. Luego se propone organizar actividades recreativas invitando a los visitantes a participar de los típicos juegos de campo como la taba, truco, bochas, tejo, entre otros.

Se propone dotar a las instalaciones de un salón de ventas tipo feria, con mesas de degustación y estanterías donde se exhiben los frascos de dulces (figura 23), quesos, panes y un área destinada para los embutidos: chorizos, jamones, bondiolas y panceta. Se contempla la organización de talleres gastronómicos con la participación, si desean los visitantes, que tiene como objetivo dar a conocer el proceso de elaboración de los productos artesanales, secretos familiares y degustación de la variedad gastronómica.

Figura 23

### Productos regionales del establecimiento



Fuente: archivo fotográfico de Silvia Berger, 2015.

### 5.3. Capacitaciones al propietario y el personal

Se proponen realizar capacitaciones de índole turística, ya que los propietarios siempre estuvieron vinculados exclusivamente a la administración agraria.

*Realización de cursos para un buen manejo de la administración turística rural y un uso sustentable del espacio*

Capacitar a los propietarios para el desempeño, manejo administrativo y técnico del establecimiento así como también sobre las nociones necesarias para desarrollar la actividad turística logrando eficiencia y sustentabilidad. Para ello será necesario adquirir

conocimientos sobre administración turística rural, manejo de personal, recepción de turistas, control de calidad, manejo sustentable del espacio y de los recursos naturales.

*Capacitar guías turísticos sobre la historia, recursos y atractivos cercanos al establecimiento (los guías serían de Coronel Suárez)*

Brindar a los guías toda la información necesaria sobre el establecimiento y sus alrededores. Dar a conocer la historia del mismo y sus comienzos, los recursos naturales y culturales que posee, las actividades que pueden desarrollarse, cómo ir a las ciudades y pueblos cercanos como Arroyo Corto, Cura Malal, Pigüé o Coronel Suárez, qué actividades pueden realizar. Dotarlos de mapas y folletería del establecimiento y sus alrededores así como también de estancias cercanas para visitar.

#### **5.4. Publicidad y promoción del establecimiento**

Se propone incluirlo en las diferentes redes de publicidad turística, puesto que además del “boca en boca”, es una de las mejores formas de insertar al establecimiento como producto nuevo, que requiere ser conocido por la potencial demanda de turismo rural.

*Realizar una adecuada publicidad y difusión para dar a conocer el establecimiento con la creación de un sitio web y folletería*

Al ser un producto totalmente nuevo y novedoso, es necesario crear una imagen, una marca, un logo que permita identificar y destacar a El Campito entre los demás establecimientos de la región. Difundir el producto en diferentes medios con una publicidad por radio, Tv, internet, diarios y revistas masivas o especializadas y la participación en ferias, muestras, exposiciones. Incluir asimismo publicidad gráfica (folletos) en distintas ferias de turismo rural a nivel provincial, en oficinas de turismo.

Contactarse con una empresa especializada en marketing online y social que promocioe el establecimiento mediante el diseño de una página web y folletos, con la información del establecimiento que incluiría:

*Ubicación:* descripción de la zona, como llegar, ubicación, enlaces a mapas, servicios básicos y cualquier detalle relacionado que el operador estime conveniente de informar.

*Contactos y reservas:* información de contacto del operador, teléfonos e información adicional como correos electrónicos y sitios web propios.

*Plazas y equipamiento:* información la casa de alquiler temporal con capacidad de personas, comodidades, tipos de servicios básicos, dimensiones en metros cuadrados, servicios anexos.

*Actividades:* se relaciona a las actividades a desarrollar en el lugar o sus alrededores, tanto recreativas como de esparcimiento, por ejemplo; cabalgatas, pesca, labores de campo, excursiones.

*Tarifas y ofertas de temporada:* podrá informar sobre tarifas relacionadas tanto del alojamiento (valores por día o por grupo) como de sus actividades, información de paquetes familiares, ofertas de temporadas o del resto del año, campañas dirigidas a un público específico.

*Galería fotográfica:* incorporación de fotografías ampliables, tiras de fotos, galerías para los turistas, foto del lugar (anexo 6).

Otra opción es incluir al establecimiento en Google places y Google Maps, para que el visitante encuentre información sobre la ubicación.



## 6. Consideraciones Finales

La Argentina cuenta con un valioso atractivo turístico, el campo y la cultura de la vida rural en sus diferentes regiones. El visitante que proviene de las ciudades se interesa por este tipo de vida, ya que desconoce cómo el hombre de campo realiza sus actividades diarias, para el *visitante* ese es el atractivo y para el *propietario del establecimiento*, ese es su negocio.

En las últimas décadas se comenzó a registrar una cantidad considerable de turistas interesados en conocer zonas tradicionales de turismo rural, en las que se puede disfrutar de un ambiente de tranquilidad. Es por ello que se comienza a mejorar y perfeccionar la oferta de turismo rural o agroturismo existente, para obtener un producto que sea rentable y perdure en el tiempo, ya que muchas familias, que se encontraban con una actividad agropecuaria en decadencia y ante la resistencia de abandonar sus establecimientos (para emigrar a las ciudades y cambiar por completo su vida cotidiana), han logrado salir adelante favorecidos por esta modalidad de turismo que revaloriza precisamente lo auténtico de los ámbitos rurales.

En este sentido debe destacarse que el turismo rural actúa como estrategia de desarrollo económico, social, de conservación ambiental, y la educación como instrumento de ese desarrollo. La necesidad de capacitación y sensibilización turística a la población, así como también los emprendimientos locales en las áreas rurales, permitirán optimizar la calidad de los servicios, con el fin de incrementar los ingresos y mejorar la calidad de vida de la población.

Respecto del caso particularmente estudiado, el establecimiento El Campito, se pudo corroborar favorablemente la hipótesis, en el sentido de que *posee diversidad de recursos naturales y culturales que favorecen el desarrollo del agroturismo como actividad complementaria a la tradicional agrícola ganadera*.

Asimismo, se deben resaltar aspectos fundamentales para el desarrollo de la actividad turística en el establecimiento: como la buena conectividad con los centros emisores y buena infraestructura, real y potencial en caminos vecinales y rutas en buenas condiciones para su circulación. Se encuentra bien posicionado con respecto al destino de turismo rural consolidado de Coronel Suárez, y cercano a Cura Malal, producto rural en potencia.

El establecimiento posee una gran diversidad de recursos naturales, culturales e históricos, a su vez el equipamiento actual con sus respectivas modificaciones e intervenciones, serán propicias para la futura actividad turística recreativa. Las propuestas son viables y generan un nuevo atractivo diferenciado que favorecen no solo al establecimiento sino que complementa la incipiente oferta turística rural actual de la zona. Y también se logra revalorizar mediante estas propuestas las actividades representativas de la actividad agraria, como lo son la yerra, la carneada, la esquila, la elaboración de quesos, que en la mayoría de los establecimientos rurales de la zona han quedado relegadas y albergan un fuerte legado histórico, tanto sus técnicas como sus recetas.

El diseño del museo va a permitir una difusión de la historia de la vida rural local y de los hermanos Stoessel, lo cual constituirá un atractivo no solo para turistas que pernocten en el lugar, sino también para excursionistas, generando un ingreso adicional al establecimiento. Dado que el turismo rural se constituye así como una fuente de ingresos complementaria y generadora de empleos nuevos, esto contribuiría a mejorar las economías de las comunidades. El turismo organizado en las áreas rurales permite el desarrollo sostenible, convirtiéndose en una estrategia de gestión para la preservación del patrimonio natural y cultural tangible como intangible.



# BIBLIOGRAFÍA



## 7. Bibliografía

BARRERA, E. 2006, Turismo rural, un agro-negocio para el desarrollo de los territorios rurales. [En línea].

[http://www.agro.uba.ar/sites/default/files/turismo/publicaciones/barrera/CAPITULO\\_TURISMO\\_RURAL\\_LIBRO\\_AGRONEGOCIOS\\_2006.pdf](http://www.agro.uba.ar/sites/default/files/turismo/publicaciones/barrera/CAPITULO_TURISMO_RURAL_LIBRO_AGRONEGOCIOS_2006.pdf) [04-11-2015]

COLOMBO J.E. 2001. Estancia La Curamalán. Municipalidad de Coronel Suárez. [En línea][http://www.coronelsuarez.gob.ar/civitas/modulos/noticias/adjuntos/adjunto\\_4233\\_3.pdf](http://www.coronelsuarez.gob.ar/civitas/modulos/noticias/adjuntos/adjunto_4233_3.pdf) [02-07-2015]

HERNANDEZ SAMPIERI, R. 2006. Metodología de la Investigación. Cuarta edición. México. Mc Graw- Hill Interamericana.

LASTRA, C. Coronel Suárez se convierte en un centro comercial regional. Diario: La Nación. Buenos Aires, 5/08/2006. [En línea] <http://www.lanacion.com.ar/828428-coronel-suarez-se-convierte-en-un-centro-comercial-regional> [28-08-2015]

MONACHESI, A y OUSTRY, L. 2003. “El arraigo al lugar en comunidades rurales: el rol de las redes solidarias y la importancia de tener proyectos comunes”. *Contribuciones Científicas Sociedad Argentina de Estudios Geográficos*. Bahía Blanca.

POSADA, M. 1999. El espacio rural entre la producción y el consumo: algunas referencias para el caso argentino. Posada Marcelo. Santiago de Chile. Revista Latinoamericana de Estudios Urbanos Regionales: EURE, vol 25 n° 75.

PRESA, C y CARDARELLI, F. 2009. “Turismo Rural: una actividad en constante crecimiento”. *Desafío 21*. [En línea]. Bahía Blanca: INTA. Publicación de la EEA Bordenave. Año 15. N°32, [http://inta.gob.ar/sites/default/files/script-tmp-desafio21\\_32\\_-\\_noviembre\\_2009.pdf](http://inta.gob.ar/sites/default/files/script-tmp-desafio21_32_-_noviembre_2009.pdf) [28-08-2015]

ROMAN, M Y CICOLELLA, M. 2009. Turismo rural en la Argentina, concepto, situación y perspectivas. Ma. Florencia Román, Mariana Ciccolella. Buenos Aires: IICA, 2009. 117 p. [En línea]. <http://repiica.iica.int/docs/B1558e/B1558e.PDF>. [04-11-2015]

SILI, M. 2010 “¿Como revertir la crisis y la fragmentación de los territorios rurales?” ideas y propuestas para emprender procesos de desarrollo territorial rural. Buenos Aires. 1ª edición. Ediciones INTA. 112p.

ZEBALLOS BIANCHI, B. 2013. “Turismo rural: una actividad que promueve la integración y el desarrollo de los territorios”. [En línea]. Concepción del Uruguay (Entre Ríos): INTA. Publicación de la EEA Concepción del Uruguay. <http://inta.gob.ar/noticias/turismo-rural-una-actividad-que-promueve-la-integracion-y-el-desarrollo-de-los-territorios>. [08-03-2016]

### **Páginas web consultadas**

LA TRANCA. [En línea] [http://www.corraldepiedra.com.ar/la\\_tranca/](http://www.corraldepiedra.com.ar/la_tranca/) [16-07-2015]

ESTACION DE FERROCARRIL CURA MALAL. [En línea]  
<http://www.fotomuseoargentino.com.ar/>, 2015 [28-09-2015]

HERMANOS STOESSEL. [En línea]

<http://www.alemanesdelwolga.com.ar/pagina/articulos-2.php?mediaID=60> [24-11-2015]

INDEC 2010. [En línea]

<https://bejomi1.wordpress.com/2012/03/12/argentina-censo-2010-provincia-de-buenos-aires-poblacion-de-10-anos-y-mas-por-condicion-de-alfabetismo-y-sexo-segun-partido/>  
[28-08-2015]

KUYEN. [En línea]

[http://www.booking.com/hotel/ar/kuyen.es-ar.html?aid=357008;label=gog235jc-hotel-es-ar-kuyen-unspec-ar-com-L%3Axa-O%3Aunk-B%3Aunk-N%3AXX-S%3Abo-U%3AXX;sid=4fae8618814d9f5bd40361177b2c358a;dcid=1;dist=0&sb\\_price\\_type=total&type=total&](http://www.booking.com/hotel/ar/kuyen.es-ar.html?aid=357008;label=gog235jc-hotel-es-ar-kuyen-unspec-ar-com-L%3Axa-O%3Aunk-B%3Aunk-N%3AXX-S%3Abo-U%3AXX;sid=4fae8618814d9f5bd40361177b2c358a;dcid=1;dist=0&sb_price_type=total&type=total&)

LA ESPERANZA POLO CLUB. [En línea]

[http://www.la-esperanza.com.ar/torneos\\_cat.php?idioma=es&id=1&id\\_cat=home](http://www.la-esperanza.com.ar/torneos_cat.php?idioma=es&id=1&id_cat=home) [12-11-2015]

TURISMO DEL MUNICIPIO DE CORONEL SUAREZ. [En línea]

<http://www.coronelsuarez.tur.ar/index.php> [28-08-2015]

### **Entrevistas**

ALEBUENA SILVIA, 2015. Servicios ofrecidos en la Cabaña Kuyen de Cura Malal, entrevista a la propietaria de dicha cabaña. Coronel Suarez, 1 de septiembre.

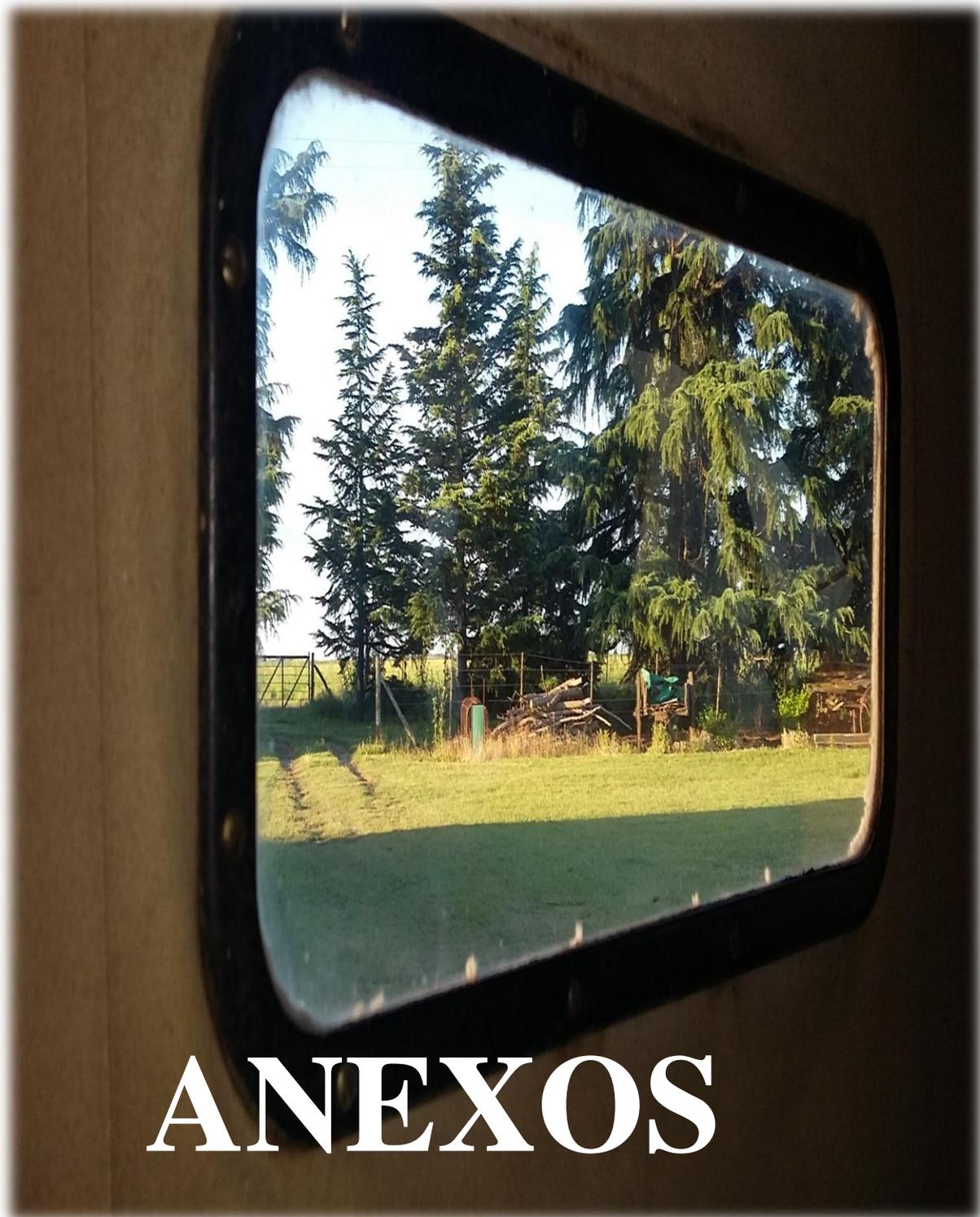
BERGER ELSA, 2011. Anécdotas y relatos de la vida en el campo de la familia Berger, entrevista a la tía de los propietarios. Coronel Suárez, 15 de junio.

BERGER HECTOR, 2011. Datos históricos de la familia Berger, entrevista al bisabuelo de los propietarios del establecimiento, Buenos Aires, 20 de junio.

BERGER SILVIO, 2015. Vivencias, métodos, técnicas de la vida de campo en el establecimiento El Campito, entrevista al propietario del establecimiento. Establecimiento El Campito, 15 de mayo.

SILVEIRA JUANA, 2015. Relatos históricos de las actividades de la localidad de Cura Malal, entrevista a uno de los pobladores más antiguos del pueblo. Cura Malal, 21 de agosto.

SILVEIRA MINGO, 2015. Relatos históricos de las actividades de la localidad de Cura Malal, entrevista a uno de los pobladores más longevos del pueblo. Cura Malal, 21 de agosto.



# ANEXOS

## 8. Anexos

### Anexo 1

#### Galería fotográfica de la localidad de Cura Malal.

#### La Tranca y El Gallinero



### Cabaña de alquiler temporal Kuyen



### Sala de Primeros Auxilios, Estación de Policía



**Escuela Primaria N° 6 Hipólito Irigoyen, Jardín de Infantes Rural N°3**



**Campo de deportes**



### Almacén y Bar de Doña Juana



Entre los servicios complementarios con que cuenta la localidad de Cura Malal se pueden mencionar:

La *Estación de policía*, cuenta con un móvil policial, el cual es utilizado por el policía para patrullar las calles del pueblo como así también la zona rural. Es de gran utilidad para la comunidad ya que aporta seguridad a la zona.

La *Sala de primeros auxilios*, es uno de los primeros edificios construidos en el pueblo, hace treinta y cuatro años que está la misma enfermera, pero en el año 2015 tuvo que retirarse por enfermedad, entonces tienen servicio de enfermería de lunes a viernes hasta las 17 horas, brindado por una enfermera de Coronel Suárez.

La *Escuela Primaria N° 6* y *Jardín de Infantes Rural N° 3*, otra de las instituciones fundadas en la década del setenta con el fin de ofrecer posibilidad de educación a las familias de los trabajadores de las estancias, hoy en día cuenta con una matrícula no superior a 25 alumnos, tienen jornada completa de ocho horas.

El *almacén de Doña Juana*, en él se pueden comprar todo tipo de productos de almacén, recientemente ha añadido mercería, también se puede compartir una agradable charla con una de las personas más sabias y veterana del pueblo con sus 95 años.

Anexo 2

Diferentes elementos culturales del establecimiento.

(Pequeño tambor lechero, olla de fundición, picadora de carne y embutidora de carne)



## Planchas antiguas y cocina a leña

### Herramientas para trabajar la tierra y carros de traslado



### Anexo 3

#### **Entrevista 1: a Héctor Berger (86 años) realizada en el 2011**

##### **¿Cuál es la ciudad de origen de la familia?**

La familia de los Berger vivía desde el siglo XVI en los llamados Valles Valdeses, una zona montañosa del norte de Italia, en el límite con Francia, donde se había instalado huyendo de las persecuciones religiosas desatadas por el rey Luis XIV en Francia contra los protestantes. Los Berger son, pues, de origen francés.

##### **¿Qué actividad desempeñaba el jefe de familia?**

Como agricultores que eran, en los Valles se dedicaron a cultivar pequeñas porciones de terreno en terrazas ubicadas en las faldas de montañas, terrenos quizás de media o al máximo una hectárea, para obtener el trigo necesario para la harina para el pan que ellos mismos hacían y consumían. Dado que en esa zona la nieve cubría todo el terreno durante varios meses de invierno, desde noviembre hasta marzo, en esos meses el tatarabuelo Esteban (1869 – 1961) se ocupaba de una o dos vacas que estaban en el establo en la planta baja de la casa con el objeto de que calefaccionaran un poco la parte superior donde vivía la familia. Esas vacas permitían tener leche, como también hacer algo de manteca y queso. El resto del tiempo Esteban trabajaba, para hacer algún dinero, como zapatero remendón.

##### **¿Qué motivos lo llevaron a emigrar a nuestro país?**

A fines del siglo XIX y principios del siglo XX, la situación económica en Europa era muy crítica y si bien su familia no llegó a pasar hambre, su situación económica era de pobreza, sin posibilidades de progreso. En Argentina abundaba el trabajo, particularmente en la época de la cosecha de los cereales en el campo, lo que lo indujo, junto a otros miembros de la familia, a participar de las llamadas “inmigraciones golondrinas”, es decir hombres que venían a la Argentina desde Europa a fines de noviembre y trabajaban hasta mediados de marzo, para luego volverse de nuevo a su país. Esto les permitía ganar suficiente dinero para pagarse el viaje y ahorrar importantes sumas para el mantenimiento de sus familias,

por lo general numerosas. Mi padre participó de este modo de trabajo durante algunos años hasta que, en 1906, decidió, aprovechando las buenas condiciones con que eran recibidos los inmigrantes que querían instalarse en este país, venirse con toda su familia, esto es, su esposa, sus cuatro hijos que tenía entonces y su suegro. También vinieron en esa época tres hermanos de Esteban

Esto no quitó que, incluso en su vejez, recordara con nostalgia su tierra y lo duro que había sido el cambio. En su vida pudo, por fortuna, hacer dos viajes a sus queridos Valles, añorando sus años de juventud.

### **¿En qué año arribaron a la Argentina? ¿A qué zona se dirigieron para instalarse?**

Llegaron a Buenos Aires en diciembre de 1906, se dirigieron a Jacinto Araoz (Pcia. de La Pampa), lugar donde había trabajado los veranos anteriores y donde por lo tanto tenía conocidos. Por otra parte, había allí una Iglesia de valdenses que los acogía como hermanos en la fe protestante.

En Jacinto Araoz alquilaron un pequeño campo, pero varios años de sequía extrema lo llevó a la conclusión de que en aquella zona no tenían posibilidad alguna de progreso. En 1916 se enteró de que las Estancias Cura –Malal, una estancia que se había constituido luego de que la expedición del General Roca liberase de malones el sur de la Provincia de Buenos Aires y que abarcaba varios miles de hectáreas, se estaba vendiendo en fracciones con buenas facilidades de pago. Es así que, junto con sus hermanos, Esteban se puso en contacto con los vendedores y compró, junto a dos de sus hermanos y un amigo, 500 hectáreas a pagar en un plazo de 10 años. Uno de los hermanos de Esteban, Francisco, algunos años después, decidió volverse a Bordenave y su parte de 100 hectáreas fue comprada por tu bisabuelo Gilberto: en ese campo nació tu abuelo Silvio en 1929. En 1942 ese campo fue vendido para comprar el actual, más extenso.

### **¿Qué recuerda de su padre y de la vida en el campo?**

Acostumbrado a la vida dura de su tierra, en toda su vida fue sobrio y austero, buscó transmitir estos sentimientos a su familia. En Italia, una espiga caída se levantaba – y se

levanta – y le dolía ver que aquí, a veces, la cosechadora durante su trabajo dejaba caer o aplastaba muchas espigas que quedaban en el suelo.

En el campo siempre trató de que se fuese, en lo posible, autosuficientes: así, durante muchos años de su larga vida, se hacía el pan en casa, a cuyo fin había construido él mismo un horno, y hasta que vivió se producían la manteca y el queso para la familia e incluso se vendían; se criaban cerdos para tener chacinados todos el año y se producían las verduras, las legumbres y la fruta necesarias para el diario sustento de toda la familia.

Indudablemente la evolución y los cambios en la sociedad, sea en la ciudad como en el campo, han modificado, por imperio de las circunstancias, muchos de estos hábitos y costumbres en sus descendientes.

### **¿Recuerda que tu padre te haya comentado de alguna festividad típica de la zona del Piemonte de Italia?**

En Italia las únicas festividades populares en los Valles Valdenses eran dos. El 17 de febrero de cada año se recordaba y festejaba que en el año 1848 el rey de Piamonte había concedido, en ese día, los derechos civiles a los protestantes y a los judíos, derechos de los cuales hasta entonces carecían. Esa carencia significaba, entre muchas otras cosas, que los unos y los otros no podían adquirir propiedades en territorios fuera de los que venían ocupando desde siglos anteriores, no podían ocupar empleos públicos, no podían acceder a las pocas escuelas públicas ni a las universidades. La otra fiesta era la del 15 de agosto de cada año, coincidente con la festividad católica de la Ascensión de la Virgen, que se continúa denominando “Día de la Fraternidad Valdense”, y en la cual miembros de las distintas comunidades se reunían en los bosques de las montañas en algo así como un picnic general luego de un culto de adoración a Dios.

Estas dos fiestas se siguen celebrando, tanto en Italia como en el Río de la Plata, particularmente en el Uruguay y en Colonia Iris (La Pampa).

### **¿Qué gastronomía estaban acostumbrados a consumir, continuaron con la costumbre de la gastronomía italiana?**

En cuanto a comidas, en Italia estas eran fundamentalmente a base de lácteos y carne de cerdo. Un elemento importante de la alimentación eran las castañas, que se comían durante todo el invierno, y que abundaban en los bosques de las montañas donde podían recogerse libremente en cantidad. En las largas noches invernales era frecuente que los jóvenes se reunieran en la casa de alguno de ellos para comer castañas asadas en el horno de la estufa a leña y tomar vino. Todavía hoy en los Valles – así como aquí cuando llegan visitas se ofrece mate – allí se ofrece a menudo un vaso de vino, bebida que muchos producen en su misma casa al tener una pequeña viña.

Aquí Esteban trató incluso de producir vino para uso propio, pero ni el clima ni las variedades de vid que pudo plantar le permitieron lograr un vino de calidad. También había tratado de plantar algunos castaños en su campo pero no logró que prosperaran. Recién yo conseguí que prosperara un castaño y hoy se halla en la entrada de “La Constancia”. En un contexto completamente distinto a lo que era la vida en Italia, la familia se adaptó a las costumbres locales del país, consumiendo una alimentación más bien a base de carne vacuna y dejando de lado los quesos que tanto contaban en el menú de Italia.

### **¿Esteban tenía la habilidad de cantar o tocar algún instrumento musical?**

Esteban no tocaba ningún instrumento musical, aunque le gustaba cantar. Ya anciano, a veces, en las noches de verano, salía a caminar en los alrededores del campo cantando viejas canciones que había aprendido de joven y que él mismo había recopilado en un libro manuscrito que conservamos celosamente. Eran casi todas canciones en francés y algunas en italiano.

### **Por estar en una región limítrofe entre dos países, ¿Cuál era el idioma dominante?**

Mientras Esteban y Constancia, su segunda esposa (uruguaya, de descendencia italiana), vivieron, en casa la familia hablaba el “patois”, uno de los tantos dialectos de la Provenza francesa (el sur de Francia). Desaparecidos ellos y con la familia integrada por nuevos miembros que no lo conocían, el dialecto se dejó de usar y yo mismo tenía dificultad para comprenderlo.

Llegados a la Argentina, los Berger no tuvieron mayores dificultades para aprender el castellano. Esteban había cursado en Italia 6 años de escuela primaria y 3 de escuela secundaria en una escuela bilingüe francés-italiano. No olvidemos que la Iglesia Valdense daba mucha importancia a la educación, dado que personas sin saber leer no podían tener acceso a interpretar la Biblia, su regla de fe y conducta.

*Entrevista 2: Elsa Berger (80 años) realizada en el 2011.*

**¿Recuerda por qué razones emigraron a la Argentina?**

Si, Esteban primero vino a probar suerte, como trabajador agropecuario. De vez en cuando (dos o tres veces por año) volvía a Prali a visitar a la familia. A los dos años en unos de los viajes se volvió con la familia para radicarse definitivamente en la Argentina.

**¿Qué edad tenía su padre cuando emigró a la Argentina?**

Mi padre arribo con solo cinco años.

**¿En qué parte de Italia vivían?**

Ellos eran de Prali, un poblado de Piedemonte, al límite con Francia.

**¿Practicaban alguna religión?**

Si eran Evangélico –Valdense, eran muy creyentes. Pero se perdió de generación en generación cuando me case con mi marido, que era cristiano, se perdió totalmente nuestra religión que cada vez era más débil.

**¿En qué parte de la Argentina se radicaron cuando arribaron?**

Primero se dirigieron a la provincia de La Pampa, más precisamente en la ciudad de Jacinto Arauz, se dirigieron allí porque había una central de Valdenses que les brindaron mucho apoyo.

**¿Cambió la situación cuando arribaron a la Argentina?**

Si, era mucho mejor, porque allá la situación no era la misma, acá por lo menos no pasaban hambre, en Prali no era que estaban mal pero la situación no les deparaba posibilidades de crecimiento a futuro.

**¿Cómo era la vida rural en la Argentina? ¿Siempre estuvieron en la misma zona?**

No, de Jacinto Araos se fueron a la Provincia de Buenos Aires, más precisamente a la zona del Partido de Coronel Suárez para radicarse definitivamente. Allí compraron hectáreas de campo y se dedicaron a la actividad agropecuaria.

**¿Trabajaban en familia?**

Si, el trabajo de campo era en familia, siempre los hijos varones tenían que ayudar en las tareas rurales, trabajaban a la par con el padre, se encargaban de trabajar la tierra, de cultivarla, y las mujeres ayudaban en las tareas domésticas y en todo lo relacionado con el cuidado del jardín.

**¿Tenían enormes jardines, no?**

Si, eran hermosos y muy coloridos los jardines de aquella época, se dedicaban horas a la semana al cuidado del mismo, también teníamos grandes montes de frutales, con distintas variedades.

**¿Consumían frutos de la huerta?**

Si eran producciones de verduras muy importantes, recuerdo que en casa un año se llegó a una producción de zapallos impresionante, tuvimos que hacer muchos viajes con un carro que teníamos, porque la huerta se acostumbraba a tenerla en el fondo del campo, por eso teníamos que trasladar los cultivos.

**¿Cómo era la vivienda familiar?**

Cuando llegaron nuestro padre contaba que vivían en una casa humilde muy chiquita, transcurridos algunos años llegaron a construirse una casa mucho más lujosa y confortable, para la inauguración él recordaba que habían invitado a personas amigas y destacadas de la ciudad de Coronel Suárez, y organizaron una celebración muy grande en el campo. La casa

recuerdo que tenía baño interno, muy raro para aquella época, un tradicional corredor que separaba la cocina de las habitaciones.

### **¿Continuaron las costumbres gastronómicas italianas?**

Se acostumbraba a hacer pan casero lo llamaban pathuia o algo así, no recuerdo muy bien, también se hacían quesos, manteca con la producción de leche brindaban las lecheras; con los frutales se hacían conservas, dulces. Toda comida se producía en la casa porque se iba muy poco a la ciudad, (una vez al mes más o menos). Pero no tenían por costumbre cocinar comida italiana, no se hacía mucho.

### **¿Cómo era la educación de los hijos?**

Los siete hijos recibieron educación básica, un maestro se quedaba por un mes o lo que necesitaran en el campo y tenían un aprendizaje igualitario para todos los hijos de todas las edades, les enseñaba a leer y escribir y cosas indispensables para saber defenderse en la vida cotidiana frente a cualquier situación.

### **¿Recuerda alguna festividad que llevaran a cabo?**

Si recuerdo que mi abuelo para Pascuas reunía a todos sus hijos en su casa, tostaba castañas (fruto típico de la zona del pie monte) en una sartén, hacía una comida típica italiana especial para la ocasión, que no recuerdo el nombre, y finalizada la comida cantaba un estilo de opera creo, una música muy especial en su dialecto.

### **¿Qué dialecto hablaban?**

Ellos hablaban el Patois un dialecto francés e italiano. Era típico de la zona del pie monte. Pero el idioma se perdió al igual que la religión, cuando sus hijos se casaron con mujeres argentinas, igual mi padre ya no hablaba mucho el dialecto, se acostumbraron enseguida al castellano. No perduro en las nuevas generaciones.

### **¿Cómo estaba constituida la familia?**

Mi abuelo Esteban emigró de Italia con su esposa Margarita y cuatro hijos, entre ellos mi padre Gilberto, el resto de mis tres tíos nacieron en Argentina. Y cuando nació el último

hijo, Adolfo, mi abuela falleció en el parto. El abuelo Esteban tuvo un segundo matrimonio con Constanca y tuvieron otro hijo Héctor, que hasta hoy en día recuerda con mucha lucidez todos los detalles familiares.

**¿Cuáles fueron los pasos de los hijos de tu abuelo cuando se casaron? ¿Continuaron con las actividades agropecuarias?**

Sí, mi padre compró campo unas leguas cerca de su padre y se dedicó al trabajo de la tierra y animales. Nosotros recibimos una educación normal con mi hermana, pero a mi hermano mayor, o sea tu abuelo, tuvo que abandonar la escuela a los doce años, porque mi padre había vendido el campo y había comprado uno un poco más grande y mejor tierra cultivable, y había construido la casa, por lo que la situación económica no era la misma y le toco ayudar en la tareas del campo a la familia. Nosotras pudimos terminar los estudios, y hacer un curso de corte y confección, típico de la época. Años más tarde a tu abuelo le toco hacer el servicio militar en la ciudad de Bahía Blanca en el Regimiento V de Infantería a Caballo.

## Anexo 4

### Breve reseña del raid de los hermanos Stoessel

Los hermanos Adán y Andrés Stoessel, acompañados por los técnicos mecánicos Ernesto Tontini y Carlos Díaz, partieron el 15 de abril de 1928 de su pueblo Arroyo Corto, provincia de Buenos Aires, con la intención de unir Buenos Aires y Nueva York.

Para realizar esa epopeya, usaron un automóvil Chevrolet modelo 1928. Este raid fue cubierto en dos años y 15 días. Los contratiempos y aventuras que pasaron estos modernos conquistadores, las reflejaron en el libro *“32.000 Kilómetros de aventuras”* publicado en 1930, y en una película filmada mientras realizaban la travesía. El valor de las imágenes trasciende el registro de la hazaña automovilística.

Con un flamante Chevrolet '28 inician el prolongado periplo en su pueblo natal Arroyo Corto, entre Pigué y Coronel Suárez, a las 8 horas del 15 de abril de 1928. Luego de su paso por Buenos Aires, Rosario, Córdoba, Santiago y Tucumán utilizando en buena parte caminos de chacra ya que no existían carreteras ni rutas, llegan a Salta el día 30 tras una primera gran empantanada de 23 horas, por las lluvias.

Procuran llegar a Bolivia por la Quebrada de Humahuaca, pero no pueden pasar por los aluviones de barro de Volcán. Prueban entonces con más éxito por la Quebrada del Toro, donde había caminos excelentes pues eran los de servicio del Ferrocarril del Estado a Huaytiquina. Al pasar por las borateras de las Salinas Grandes de Jujuy no ven ni rastros de huellas humanas o de animales, ni tampoco improntas de cubiertas de auto. Llegan finalmente al país vecino.



Ante el asombro de Karstúvici, a su paso por la población boliviana de Ukhai, los indios se arrodillan pidiendo la bendición porque creen que habían venido del cielo. Nunca habían visto un automóvil.

En Bolivia cruzan el Salar de Uyuni y pasan por Oruro, La Paz. Con enormes dificultades, debiendo abrir huellas a machetazos, pico y pala, llegan a Cusco.



En las sierras peruanas (como en otros sitios también) se les acabó la gasolina y debieron caminar varios días para procurarse combustible en bidones. Por Huancacocha y Puquio deben abrirse camino a pico y pala, construir puentes. Así es como necesitan más de 20 días para trasponer 36 leguas (180 kilómetros).



En Lima, se les habían agotado los fondos. Providencialmente actuaba por esos días la compañía teatral y circense argentina de Segundo Pomar, empresario que organizó una función a beneficio de los Stoessel. Se quedan en la capital peruana muchas semanas, por falta de dinero y porque se enamoraron de varias hermosas limeñas. A todo esto su mecánico Carlos Díaz decide quedarse trabajando en la ciudad de los virreyes por una excelente oferta laboral que recibió como jefe de un taller.

Luego de atravesar con muchas peripecias Ecuador y Colombia cruzan y entrecruzan la Gran Sabana de Venezuela.

Llegaron a Caracas luego de once meses, y el 18 de mayo de 1929 a México, donde les robaron el celuloide de la película, filme que después se recuperó en forma parcial de copias que confeccionaron a lo largo del viaje, porque en muchas partes proyectaban sus aventuras para ganarse la vida. La copia que sobrevive es una reconstrucción.

Entre los numerosos contratiempos figura que al cruzar un río, se quedaron atascados. De noche, el agua creció y tapó el vehículo. Con paciencia desarmaron y secaron todo y lo rearmaron. Estimaron haber gastado “6.000 galones de gasolina”, lo cual parece cuantioso porque si recorrieron 32.000 kilómetros resulta evidentemente exagerado un consumo de casi un litro por kilómetro. En cambio sí es probable que hayan deshecho 43 cubiertas.

El 6 de mayo de 1930, tras casi 25 meses de viaje, llegaron a Nueva York. En Detroit la General Motors les hizo un gran recibimiento, quedando su coche en el Museo Chevrolet.

Lo realizado por Andrés y Adán Stoessel es una hazaña de antología, hasta hace poco totalmente olvidada. Si bien estos alemanes del Volga eran oriundos de Arroyo Corto, en la Colonia San Miguel, (cercana a Olavarría), algunos familiares conservan su recuerdo en un pequeño museo. De lo que sobrevive de aquella proeza es este repositorio, queda el libro que por ahí se consigue en anticuariados, y está la película. Ésta, en 35 milímetros positivo/negativo nitrato, había sido conservada por Clyde Stoessel, descendiente afincada en Mar del Plata.

La cinta muestra episodios casi inconexos porque fue reconstruida de retazos que pudieron recuperarse tras haberseles sustraído el material original en México.

La película se proyectó en el 21º Festival del Cine de Mar del Plata 2006.

Fuente: <http://www.alemanesdelwolga.com.ar/pagina/articulos-2.php?mediaID=60>

## **Anexo 5**

### **Folleto de turismo rural en el establecimiento El Campito**

**Anexo 6**

**Galería fotográfica del establecimiento**

**Chalet principal y herramientas que se encuentran en el patio**



